



**PATRIMOINE  
CULTUREL**



**TOURISME  
ACTIF**



**VILLAGES  
DU MINHO**



**GASTRONOMIE  
ET VINS**



**CULTURE  
ET ARTISANAT**



**amar o  
minho**



# MINHO, UNE RÉGION À VISITER

## UN TERRITOIRE D'AVENTURE, ET DÉCOUVERTE, DE CULTURE ET DE TRADITIONS

**M**inho est un territoire d'aventure et de découverte, de culture et de traditions, qui recèle tout un monde à dévoiler. C'est l'endroit idéal pour les amoureux de la nature, pour profiter des meilleurs stations thermales et spas, pour apprécier les arts et la gastronomie les plus riches, pour découvrir des villages, des manoirs et des jardins, pour savourer un bon vinho verde et pour pratiquer divers sports en pleine nature. Ce guide est une invitation à ouvrir les portes du Minho qui nous unit et c'est dans cet esprit que je vous adresse mes salutations et que je vous invite à vivre des expériences inoubliables !  
Soyez les bienvenus et venez expérimenter et découvrir le Minho!

**Manoel Batista**

Président du Consortium Minho Innovation



### CONSORTIUM MINHO INNOVATION

C'est un partenariat unique au niveau national, comprenant, outre les trois Communautés Intermunicipales du Minho (Alto Minho, Cávado et Ave, représentant 24 municipalités), des associations de développement local, des établissements d'enseignement et plus de 820 entreprises et 120 associations, dont l'objectif premier est de valoriser les principales ressources endogènes du Minho, en particulier dans les zones à faible densité.

# UN AMPHITHÉÂTRE NATUREL

## GÉOGRAPHIE

Les unités paysagères du Minho se caractérisent par leur relief accidenté, étant formées par une succession de vallées étroites bordées de cours d'eau contigus (interfluves), ce qui donne lieu à des pentes abruptes. Les montagnes de l'intérieur ont des altitudes supérieures à 1 000 mètres, parmi lesquels se distinguent la Serra da Peneda (1 373 mètres) et la Serra do Gerês (1 545 mètres). Il existe un fort contraste orographique entre le littoral bas, sablonneux et peu escarpé et les hautes montagnes de l'intérieur. Le long de la côte, de petits estuaires tels que ceux des fleuves Neiva et Cávado et des étendues de sable entre Foz do Cávado et Apúlia se succèdent. Ce changement se produit sur une courte distance, de sorte que l'on peut parler d'un amphithéâtre naturel apparent.

## INFLUENCE ATLANTIQUE

En raison de sa situation géographique, la région du Minho présente des caractéristiques climatiques de transition entre les climats froids et humides de l'Europe du Nord et les climats chauds

et secs de l'Afrique.

Bien que, sur le plan climatique, l'influence méditerranéenne se fasse sentir sur toute l'étendue du territoire portugais, c'est l'influence atlantique qui prédomine dans le Minho. Les amplitudes thermiques augmentent au fur et à mesure que l'on se déplace du littoral vers l'intérieur et que l'on s'élève en altitude. En général, les étés sont frais et la région enregistre les plus fortes chutes de pluie du pays.

## ACCÈS

Minho est desservi par de bonnes infrastructures aéroportuaires telles que l'aéroport de Porto, l'aéroport de Vigo et l'aéroport de Saint-Jacques en Espagne. Les accès routiers comprennent l'A1 Autoroute du Nord (Lisbonne-Porto), l'A3 Autoroute du Minho (Porto-Valença), l'A28 Autoroute du Littoral Nord (Porto-Caminha) et l'A27 Autoroute du Val de Lima (Viana do Castelo-Ponte de Lima). Toujours par voie terrestre, le Minho est desservi par des services réguliers de bus express. En outre, il existe des connexions ferroviaires avec la CP Regional Linha do Minho, CP Intercidades (Coimbra - Valença), CP



InterRegional (Figueira da Foz - Valença), Celta (Vigo - Porto) et Renfe Regional Exprés (Vigo - Porto). Les villes de Porto et de Vigo sont également desservies par le Terminal de Croisières du Port de Leixões et du Port de Vigo, en Espagne, et Braga par l'Aérodrome Municipal.



**LÉGENDE**

- Gare Ferroviaire
- Gare de Bus
- Gare Maritime
- Aéroport / Aérodrome

**AÉROPORT**

**Aérodrome Municipal de Braga**  
 Avions ultralégers  
 Route de Carregal  
 4700-688 Palmeira, Braga  
**Aéroclub de Cerval**  
 Avenida Cerval, s/n, Vila Meã  
 4920-251 Vila Nova de  
 Cerveira

**AEROPLANUM -**

**Association Aérodrome**  
 Alto Minho | Galice  
 dans le but de promouvoir  
 et de développer l'aérodrome  
 d'Alto Minho.

**BON À SAVOIR**

**NORD-OUEST EN CHIFFRES**  
**Expression territoriale**  
 3 sous-régions  
 1 100 000 habitants  
 24 communes  
 4 927 km<sup>2</sup> de superficie

**UNE DESTINATION RÉCOMPENSÉE**  
**CETD - Charte Européenne**  
**du Tourisme Durable**



**Green Destinations**



**Top 100 Sustainable Destinations 2018**



**Estação Náutica do Alto Minho**





Parc National de Peneda-Gerês

## PASSÉ LÉGENDAIRE

Le peuplement du Minho remonte à la préhistoire, mais la première ville n'a été bâtie qu'en 16 avant J.-C., à l'époque romaine, sous le nom de *Bracara Augusta*, aujourd'hui ville de **Braga**, en l'honneur de l'empereur Auguste. Après la chute des Romains, les Suèves et les Wisigoths sont passés par là. Le Portugal est né dans le Minho. C'est ici que les Portugais ont commencé à exister en tant que peuple et nation. À **Guimarães**, en 1128, le roi D. Afonso Henriques déclare l'indépendance du Comté de Portucale et donne ainsi naissance à ce qui deviendra le Royaume de Portugal. À partir du XVe siècle, la région du Nord-Ouest a participé aux Découvertes Portugaises et, au XIXe siècle, le Minho a été la région d'où sont partis la plupart des émigrants vers le Brésil.

## TOURNOI RECONTRO DE VALDEVEZ, ARCOS DE VALDEVEZ

Le Recontro de Valdevez est l'un des moments les plus remarquables de l'histoire portugaise. Lorsque, en 1141, les armées d'Afonso Henriques et d'Afonso VII de Castille et Léon, son cousin, s'affrontèrent, la rencontre, une bataille presque certaine, se transforma en un tournoi médiéval. Ce fut un exemple de diplomatie, car il n'y eut pas de sang versé. Chaque année, au mois de juillet, la

reconstitution du "Bafordo" à **Arcos de Valdevez** recrée l'atmosphère et le décor de l'époque.

## PARC NATIONAL DE PENEDA-GERÊS

Avec une superficie d'environ 70 000 hectares, le Parc National de Peneda-Gerês s'étend des plateaux de Mourela à Castro Laboreiro, en passant par les montagnes de Peneda, Soajo, Amarela et Gerês. Il couvre les municipalités de **Terras de Bouro, Melgaço, Arcos de Valdevez, Ponte da Barca**



Recontro de Valdevez



Forteresse de Valença



### et Montalegre

(Trás-os-Montes).

Il s'agit d'une région montagneuse granitique avec des vallées profondes et escarpées qui soutiennent un réseau hydrographique dense, permettant une grande variété de formes de vie et d'expériences. La remarquable diversité botanique - forêts, maquis, végétation ripicole, tourbières et broussailles humides - abrite également quelques-unes des plus importantes forêts de chênes du Portugal. La diversité de la faune comprend la salamandre de Lusitanie, le loup ibérique, la chèvre de montagne, le tarier des prés et le chevreuil d'Europe, cervidé symbole de cette aire protégée classée Réserve Mondiale de Biosphère par l'UNESCO.



### FORTIFICATIONS MÉDIÉVALES

L'architecture militaire constitue une part importante du patrimoine architectural et artistique du Minho, avec de nombreuses fortifications datant du Moyen Âge. Les châteaux, les forteresses, les tours et les remparts façonneront et caractérisent de nombreux paysages urbains et ruraux et sont associés aux faits de l'histoire nationale et à d'innombrables légendes. D'une grande importance stratégique pour la défense du nord-ouest du Portugal, la Muraille et l'Adarve intégrés au Centre Historique de **Guimarães** sont classés au Patrimoine Mondial de l'UNESCO, pour lequel la Praça-Forte de **Valença** s'est également portée candidate.

### SÉJOURS MÉMORABLES

Le réseau hôtelier et les offres d'hébergement du **Minho** sont diversifiés et de grande qualité. Des hôtels, hôtels historiques appelés Pousadas, hôtels-boutiques au tourisme rural, chambres d'hôtes et chez l'habitant, en passant par les auberges de jeunesse et les sites de camping, de caravaning et de glamping, l'hospitalité est authentique et les séjours mémorables. Point de départ et d'arrivée pour découvrir le **Minho**, la gamme de logements et d'hébergements proposés permet de vivre des expériences uniques et différentes. Ce sont des espaces où le passé, la modernité et les racines culturelles se côtoient en harmonie. Ils se distinguent par leur attachement à la tradition, à l'histoire et au respect de l'environnement et par le bien-être.



**Sanctuaire du Bon Jésus de Braga**

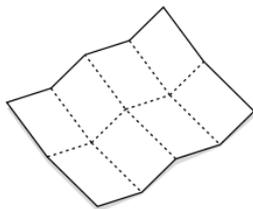
# PATRIMOINE CULTUREL

Témoin de la richesse et de l'ancienneté de la région.

Aucun endroit au Portugal ne possède autant de monuments et de patrimoine classé que le Minho, ce qui est la preuve de la richesse et de l'ancienneté de la région.

Le Nord-Ouest du Portugal se distingue par la précieuse diversité de son patrimoine historique et archéologique, de son architecture civile et religieuse, véritable témoignage de cultures lointaines et de présences ancestrales.

Sur l'ensemble du territoire, on trouve des châteaux et des tours médiévaux, des églises et des monastères, des ponts et des palais, des fortifications militaires pour la défense du littoral et des forteresses, dont une grande partie est classée monument national. Les centres historiques des communes du **Minho** sont des espaces urbains aux fondations ancestrales qui constituent aujourd'hui des attractions touristiques de premier plan.



Voir la carte illustrée dépliant "Minho. Par-dessus tout - Patrimoine Culturel"



Pont romain-médiéval de Rubiães

## ORIGINES DE LA NATIONALITÉ – VOIE ROMAINE

Le pont romain-médiéval de la IV<sup>e</sup> Voie Romaine, à Rubiães - **Paredes de Coura**, rappelle la magnitude et l'étendue de l'Empire romain qui, entre le I<sup>er</sup> siècle avant J.-C et le IV<sup>e</sup> siècle après J.-C., a construit une route monumentale dans la région du **Minho**. C'est par là que passaient

les armées et les marchands qui se rendaient de Bracara Augusta (Braga) à Asturica Augusta (Astorga). La route était empruntée par les militaires à cheval, qui se rendaient au combat ou au camp des légions, et par les marchands avec leurs charrettes tirées par des animaux, chargées de produits à

vendre sur les marchés. Des minerais précieux, comme l'étain, étaient exploités par l'État, qui utilisait cette route pour les transporter en toute sécurité. La route sert également de point de passage pour les pèlerins qui se rendent à Saint-Jacques-de-Compostelle.

**700 av. J.-C. - 200 apr. J.-C.**

Phase d'or du village de montagne Citânia de Briteiros, à Guimarães

**Xe siècle**  
Construction du château de Guimarães

**1141**

Recontro de Valdevez, tournoi lié à la fondation de la nation portugaise



**16 av. J.-C**

L'empereur romain Auguste fonde Bracara Augusta, l'actuelle ville de Braga.



**XVII<sup>e</sup> siècle**

Mise en place du système de bastions à Praça-Forte de Valença

# SANCTUAIRE DU BON JESUS DU MONT

Situé sur les versants du Mont d'Espinho, surplombant la ville de Braga, l'ensemble architectural et paysager du sanctuaire du Bon Jésus du Mont représente une colline sacrée couronnée d'une église.

Le Mont Sacré le plus majestueux bâti en Europe se caractérise par une architecture religieuse baroque italienne. Le sanctuaire est situé sur un chemin de croix et comprend une série de chapelles qui abritent des sculptures évoquant la mort et la résurrection du Christ, ainsi que des fontaines, des sculptures allégoriques et des jardins formels. Le chemin de croix culmine avec l'arrivée à l'église néoclassique, érigée entre 1784 et 1811 d'après un projet de l'architecte Carlos Amarante.

Chœur  
Transept

Nef à cinq pans





Basilique du Bon Jésus du Mont

Escalier des vertus

Escalier des cinq sens

Place des Évangélistes

**Ascenseur ou Funiculaire**  
L'ascenseur incliné surmonte la pente, parallèlement à l'escalier.

Façade néoclassique à trois panneaux

**Basilique**  
Église avec plan en croix latine

Les pèlerins montent par les Escaliers, l'Ascenseur ou le Funiculaire, faisant de cette station baroque l'une des plus grandes voies sacrées.



**LA STATION SURÉLEVÉE  
EST CLASSÉE AU PATRIMOINE  
MONDIAL DE L'UNESCO,  
DONT L'OBJECTIF EST DE  
PROTÉGER LES BIENS  
PATRIMONIAUX D'UNE VALEUR  
UNIVERSELLE EXCEPTIONNELLE.**

Capacité  
**5 passagers debout  
et 30 assis**



Fréquence  
**30 minutes**

Durée du trajet  
**2,5 a 4 minutes**

Vitesse  
**1,2 a 1,8 m/s**

### **Force motrice**

L'eau des sources et des mines de la station du Bon Jésus, reliée par des canalisations à un réservoir souterrain, constitue la force motrice. Ce système ne nécessite pas l'utilisation de l'eau du réseau public.



Escalier  
du Portique

### **Volant**

Pièce rotative qui règle le câble et le mouvement du mécanisme de montée et de descente.

### **Réservoir**

Bac à eau d'une capacité de 5 850 litres. La cabine supérieure devient ainsi plus lourde que la cabine inférieure et le mouvement commence lorsque les freins des deux cabines sont relâchés.

# ASCENSEUR FUNICULAIRE

Inauguré en 1882, l'ascenseur du Bon Jésus du Mont a été promu par un homme d'affaires de Braga Manuel Joaquim Gomes. Conçu à distance par l'ingénieur suisse Nikolaus Riggenbach, c'est au jeune ingénieur franco-portugais Raul Mesnier de Ponsard qu'il revient d'interpréter et d'exécuter le projet.

Exploité par la Confrérie du Bon Jésus de Monte, le funiculaire est à ce jour le plus ancien en service dans le monde à utiliser le système de contrepoids d'eau.

Il fonctionne sur une rampe et se compose de deux cabines indépendantes reliées par un système funiculaire. Il relie la partie inférieure de la colline, en suivant une route parallèle à l'Escadório (escaliers), et se termine dans la partie la plus élevée, à côté de la statue équestre de São Longuinhos.

## Eau

Pour démarrer le voyage, le conducteur ouvre le robinet d'eau et remplit le réservoir jusqu'au niveau souhaité, en fonction du nombre (et du poids) des passagers.

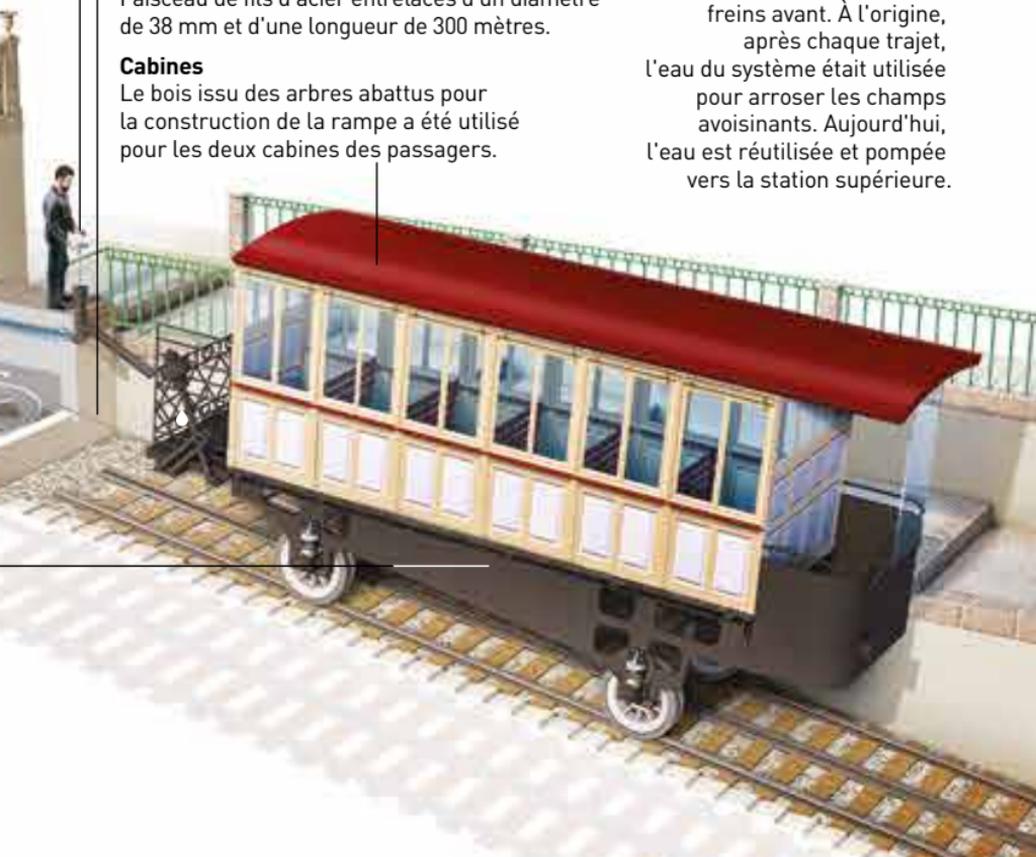
## Câble

Faisceau de fils d'acier entrelacés d'un diamètre de 38 mm et d'une longueur de 300 mètres.

## Cabines

Le bois issu des arbres abattus pour la construction de la rampe a été utilisé pour les deux cabines des passagers.

Au pied de la colline, l'eau est déversée et le cycle se répète. En plus de servir de contrepoids, le réservoir alimente le circuit de refroidissement des freins avant. À l'origine, après chaque trajet, l'eau du système était utilisée pour arroser les champs avoisinants. Aujourd'hui, l'eau est réutilisée et pompée vers la station supérieure.



## CHÂTEAUX ET FORTERESSES INVITENT À UN VOYAGE VERS LE PASSÉ

### FORTIFICATIONS

Depuis la période Castro, lorsque les premiers habitants ont peuplé le nord-ouest de la péninsule ibérique, le **Minho** est riche en monuments historiques et militaires. Parmi ces ouvrages, se trouvent les tours et les châteaux qui étaient autrefois érigés au siège des différentes contrées qui, au début de la nationalité, divisaient le territoire. D'autres ont été implantés dans les territoires frontaliers. Après la fondation du Portugal, la région est dotée d'une importante série de remparts, de châteaux, de forteresses et de fortifications datant de différentes époques. À partir du XVI<sup>e</sup> siècle, après la diffusion de l'artillerie, de nouvelles tactiques de guerre exigèrent la construction de différents types de fortifications le long du littoral. Ces constructions constituent de précieux documents de l'histoire du Portugal, en particulier les châteaux de Castro Laboreiro, **Melgaço**,



Château de Melgaço

**Monção**, **Valença** et **Lindoso**, dans l'Alto Minho, et **Lanhoso**, **Faria** et **Braga**, dans le Cávado.

### CENTRE HISTORIQUE DE GUIMARÃES

Le Centre Historique de **Guimarães** est un vestige unique de la conception et de l'évolution de la ville. La morphologie de son tissu urbain médiéval forme une succession de places d'une grande valeur et qualité formelle et environnementale. Le patrimoine bâti se caractérise par un type de construction particulier, typologiquement diversifié, mais d'une grande unité formelle dans son ensemble, puisqu'il est généralement érigé à

l'aide de techniques de construction traditionnelles, en particulier, le torchis et le pisé. Le Centre Historique, qui a fait l'objet d'une



### VISITES VÉNÉRÉES

La quête du sacré peut être poursuivie dans le Minho, avec la foi et la spiritualité catholiques, sur les routes des temples et des fêtes religieuses. Il convient de rappeler que l'évêque Archevêque de Braga, Pedro Julião, a été élu Pape en 1276, adoptant le nom de Jean XXI pour un bref pontificat.



réhabilitation exemplaire, a été distingué et classé par l'UNESCO au Patrimoine Mondial de l'Humanité, étant donné que **Guimarães** a une importance universelle car c'est ici que les techniques de construction ont été développées au cours du Moyen-Âge et ensuite exportées vers les colonies portugaises en Afrique et dans le Nouveau Monde.

### SANCTUAIRE DU SAMEIRO À BRAGA

Temple marial et haut-lieu de pèlerinage, le Sanctuaire de Notre-Dame du Sameiro est le deuxième temple consacré du Portugal. Perché à 572 mètres d'altitude, il est encerclé par la forêt et offre une vue panoramique sur la ville de Braga.

Le complexe religieux

comprend une enceinte pour la messe, la chapelle du Saint-Sacrement, l'église principale, la crypte et le grand escalier monumental. Le sanctuaire est agrémenté d'œuvres d'art de différentes sensibilités esthétiques et religieuses.

### CATHÉDRALE DE VIANA DO CASTELO

La construction de l'Eglise Principale de **Viana do Castelo** remonte à la première moitié du XV<sup>e</sup> siècle, influencée par l'esthétique gothique. Son extérieur conserve l'aspect d'une église fortifiée d'inspiration romane. À l'intérieur, composé de trois nefs, se distinguent une ornementation raffinée et une série de tombes armoriées de la noblesse locale. Le portail principal présente

un ensemble sculptural remarquable du gothique portugais. En 1977, l'église principale a été élevée au rang de cathédrale.

### PALAIS DE BREJOEIRA, MONÇÁO

Ex-libris de la municipalité d'**Alto-Minho**, le Palais de Brejoeira est une construction néoclassique grandiose datant du début du XIX<sup>e</sup> siècle. Le manoir, entouré de hauts murs, comporte un parc verdoyant et très arboré. Au-delà de ses jardins de style anglais, 18 hectares de vignobles aux cépages Alvarinho y sont cultivés. Le chai moderne produit des vins de qualité sans sacrifier le caractère unique du "Palácio da Brejoeira DOC Vinho Verde" (Palais de Brejoeira AOC Vin Vert).



## CHEMINS DE PÈLERINAGE

Le culte jacobéen a, sur le Chemin Portugais de Saint-Jacques, un territoire fondamental pour comprendre la véritable dimension internationale du phénomène du pèlerinage. Le Chemin Central, itinéraire **Barcelos - Ponte de Lima - Paredes de Coura - Valença**, d'une longueur de 73 km, est le plus fréquenté. Le Chemin Portugais de la Côte, un itinéraire de 150 kilomètres allant de **Porto à Valença**, est certifié en reconnaissance de la grande valeur patrimoniale de ses tracés historiques. La beauté des paysages du **Minho** et les infrastructures de qualité contribuent à rendre les itinéraires consacrés par les villes qui partagent leur histoire avec celle du chemin et les villages qui ne cessent de s'animer au passage des pèlerins.

## S. BENTO DA PORTA ABERTA, TERRAS DE BOURO

Niché à Gerês et surplombant le barrage Albufeira da Caniçada, São Bento da Porta Aberta est le deuxième plus grand sanctuaire du Portugal. Ce lieu de culte bénédictin situé à **Terras de Bouro** date du XIXe siècle et se caractérise par les panneaux d'azulejos du chœur et le retable en bois doré. En 1998, une grande crypte a été inaugurée et, en 2015, le Saint-Siège a octroyé au sanctuaire le titre de Basilique.

## PASSAGES SUR LE FLEUVE CÁVADO

Bâti au XVIIe siècle, le Pont du Prado est une solide construction en granit avec de robustes contreforts des deux côtés. Il relie **Braga** et **Vila Verde** et a la particularité d'être un pont à tréteaux, avec des rampes d'accès au centre.

## LES LIEUX DE CULTE SONT DES PÔLES D'ATTRACTION POUR LES PÈLERINS ET LES VISITEURS. SOURCE DE SÉRÉNITÉ ET DE PAIX

Classé également monument national, le pont de Barcelos a été construit au XIVE siècle, avec un tablier plat reposant sur cinq arcs brisés et inégaux. Jouissant du même classement patrimonial, le Pont de Porto / Pont de Perozelo relie **Amareis** à **Póvoa de Lanhoso** bâti au XIVE siècle, il est long et étroit, avec un tablier plat reposant sur des arcs brisés et de plein cintre.

## SANCTUAIRE DE S. BENTO DAS PÊRAS, VIZELA

À 410 mètres d'altitude, sur la colline de São Bento das Pêras, le sanctuaire est constitué de la chapelle primitive, datant du XIVE siècle et entourée de rochers peints en blanc en guise de remerciement pour les grâces accordées, et de la chapelle du XXe siècle, conçue par l'architecte Aguiar de Guimaraes. Au kiosque de la Confrérie de S. Bento das Pêras, des souvenirs du saint patron de **Vizela** vous sont proposés. Du haut du belvédère, des vues panoramiques de la vallée de la rivière Vizela s'offrent à vous.



Palais  
de Brejoira

## PASSAGES ENTRE LES RIVES

**Ponte da Barca** (Pont de la barque) tire son nom du bateau qui reliait les rives d'**Arcos de Valdevez** et de **Ponte da Barca**, avant la construction du pont au **XVe** siècle. L'ouvrage est composé d'un tablier de 180 mètres de long et repose sur 10 arcs. Classé Monument National, le complexe est en fait composé de deux ponts : un tronçon

médiéval plus grand et ce qui reste du pont romain, datant du 1er siècle.

À **Valença**, le pont routier et ferroviaire, conçu par Pelayo Mancebo Agreda et construit en 1884 par la Société Internationale de Braine le Comte, traverse le fleuve Minho à la frontière avec la Galice. D'une portée de 399 mètres, la structure internationale, faite de poutres métalliques, se compose d'un

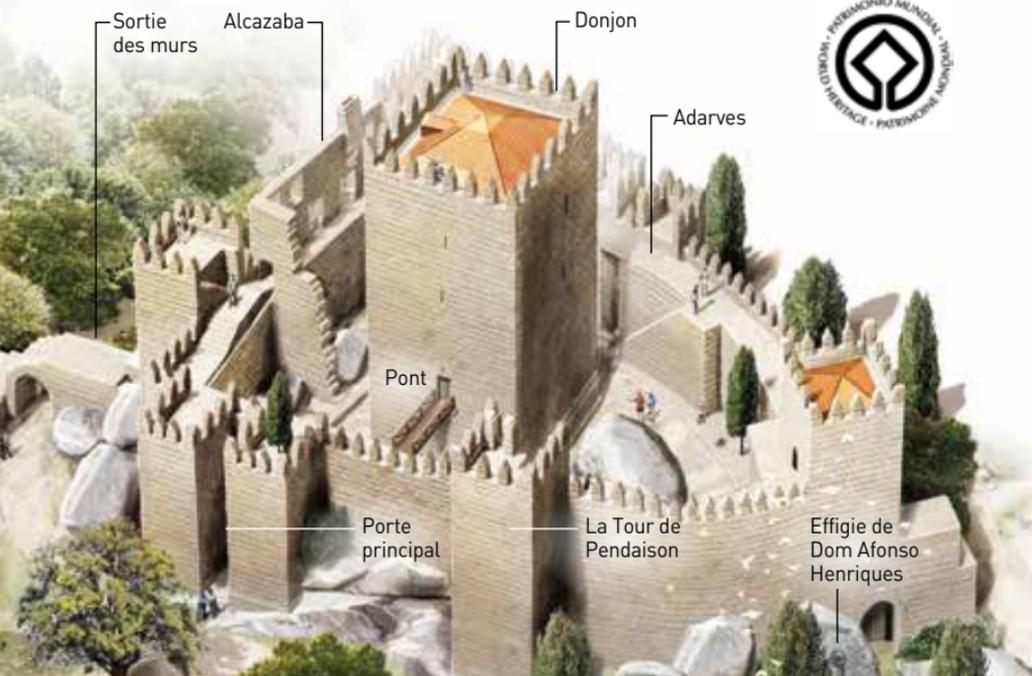
tablier supérieur pour la voie ferrée et d'un tablier inférieur pour la voie routière.

La construction du pont routier et ferroviaire de Viana do Castelo sur le fleuve Lima a été confiée à l'ingénieur français Gustave Eiffel.

Cette structure métallique monumentale de 645 mètres de long, composée de deux tabliers, est un symbole de l'architecture en fer au Portugal.

## CHÂTEAU DE GUIMARÃES. Paradigme des origines de la nationalité, il est l'un des monuments les plus représentatifs de l'imaginaire médiéval portugais.

Sa construction initiale remonte à l'époque de la comtesse Mumadona Dias, qui l'a fait bâtir au milieu du **Xe** siècle pour défendre le monastère de **Santa Maria de Guimarães** contre les attaques des musulmans et des Normands. Au **XIIe** siècle, avec la formation du Comté de Portucale, le comte D. Henrique et la comtesse D. Teresa se sont installés à Guimarães et ont ordonné d'importants travaux sur le château afin de l'agrandir et de le rendre plus fort.





Pont sur le fleuve Lima

## PONT ROMAN DE VILAR DE MOUROS, CAMINHA

Enjambant le fleuve Coura, le pont de Vilar de Mouros est classé monument national et est considéré comme l'un des prototypes des ponts gothiques du Portugal. La construction consiste en trois arcs légèrement brisés, celui du milieu étant le plus grand, et un tablier à tréteaux. Bien que la date exacte de sa construction ne soit pas connue, ses caractéristiques architecturales laissent supposer la fin du XIVe siècle et le début du XVe siècle.

## PRAÇA-FORTE DE VALENÇA

Valença a joué un rôle important dans les relations entre le **Minho** et la Galice. Ses origines remontent au XIIIe siècle, mais c'est au XVIIe siècle que le système de bastions a été mis en place,

selon les plans de Michel de L'École, un ingénieur militaire qui avait développé d'autres fortifications le long du fleuve Minho. La construction a commencé en 1661 et s'est achevée en 1713 sous la coordination de l'architecte Manuel Pinto de Vilalobos. Valença disposait alors d'un majestueux réseau de bastions

et de paliers reliés entre eux par des douves et des ponts. La forteresse est divisée en deux zones reliées entre elles par ce que l'on appelle la Porte du Milieu. La zone nord entoure le noyau médiéval de la ville et la zone sud, dont la fonction est purement militaire, est appelée "Coroadá" (Couronnée).



Pont Roman de Vilar de Mouros, Caminha



**Chemin de Geira  
et Arrieiros, Voie Romaine**

## CHEMIN DE GEIRA ET ARRIEIOS, TERRAS DE BOURO

Le tronçon portugais de la voie romaine (**Braga - Amares - Terras de Bouro**), qui traverse le Parc National de Peneda-Gerês, est associé à une centaine de bornes milliaires, témoins des politiques régionales promues par l'Empire Romain. Le monument national "Via XVIII / Geira" révèle le génie et l'audace du plan d'ingénierie routière. **Terras de Bouro** conserve un parcours de 30 kilomètres de long de cette ancienne voie. Le Musée de Geira, qui fait partie du Noyau Muséologique de Campo do Gerês, retrace les techniques de construction et de transport des Voies Romaines.

## ABBAYES MÉDIÉVALES

À **Vila Nova de Famalicão**, l'Eglise de Santiago de Antas

est un édifice bâti entre le XIIe et le XIVe siècle, avec une architecture religieuse romane en transition vers le gothique. Dans la paroisse de Santa Eulália de Arnoso, l'Eglise du Monastère était un temple primitif fondé au VIIe siècle à l'époque wisigothique, endommagé par les Maures et plus tard reconstruit au XIIe siècle. Le Monastère de Landim, fondé au XIIe siècle,



**Monastère de Landim,  
Famalicão**

## À MATA DA ALBERGARIA, SE TROUVE LE PLUS GRAND NOMBRE DE BORNES MILLIAIRES EXPOSÉES.

est devenu de nos jours une église paroissiale, un parc et une enceinte, où se trouve la Casa do Paço (Maison du Palais).

## LANTERNES DU LITTORAL

Lieu de fascination en raison de l'idée mystique de son isolement, les phares du littoral du Minho possèdent un riche patrimoine architectural et scientifique. Les phares et ses gardiens font connaître l'histoire de la région et des marins portugais qui ont lancé et mené les Découvertes Portugaises, les conquêtes, les voyages et les explorations des XVe et XVIe siècles.



**Fort d'Ínsua,  
Caminha**

Des tours équipées de faisceaux lumineux servent de guides à la navigation à Foz do Cávado - **Esposende** (Fort de S. João Batista) et sur la côte maritime de **Viana do Castelo** (Fort de Santiago da Barra, Fort de Paço et Fortin da Areosa) et de **Caminha** (Fort da Lagareira, Fort do Cão et Fort da Ínsua).

## **SANCTUAIRE NOTRE-DAME DE GRÂCE, MONDIM DE BASTO**

À près de mille mètres d'altitude, on accède à une vue privilégiée à 360° sur la vallée du Tâmega et les montagnes Alvão, Marão, Barroso et Cabreira. Au sommet du Monte Farinha, empreint d'anciennes légendes, le Sanctuaire, un ermitage en granit du XVIII<sup>e</sup> siècle, accueille les croyants et les sportifs. Au pied, une ancienne maison de garde forestier a été transformée en

Centre de VTT et en aire de pique-nique avec des zones ombragées et un petit lac.

## **PHARE DE MONTEADOR, VIANA DO CASTELO**

Situé sur un promontoire à Lugar de Montedor, à Carreço, à une altitude de 103 mètres au-dessus du niveau de la mer. La tour qui sert de guide à la navigation est la plus



**Phare de Montedor,  
Viana do Castelo**

septentrionale du Portugal et a été mise en service en 1910. Pour servir de guide à la navigation, le phare, d'une hauteur de 28 mètres, dispose également d'un bâtiment annexe. Modernisé en 1947 et raccordé au réseau électrique, il a finalement été automatisé en 1987, tout en conservant son attrait mystique, architectural et scientifique.

## **FUNICULAIRE DE SANTA LUZIA, VIANA DO CASTELO**

Le funiculaire centenaire, le plus long du pays avec ses 650 mètres, relie la Gare de **Viana do Castelo** au Temple-Monument de Santa Luzia, une auberge, un jardin historique et un belvédère. En sept minutes, les 160 mètres de dénivélé sont franchis, les wagons fonctionnant en contrepoids, ce qui permet d'admirer la vallée du fleuve Lima et le littoral atlantique.



**Funiculaire de Santa  
Luzia, Viana do Castelo**



Rivière Vez

# TOURISME ACTIF

Découvrez les meilleures expériences de plein air.

**M**inho est la région la plus verte du Portugal continental.  
Saviez-vous que...

– Sur les 12 aires protégées de la Région Nord, quatre appartiennent au territoire du Minho.

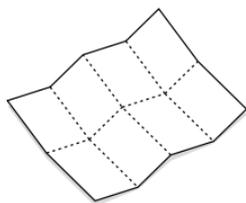
– Le Parc National de Peneda-Gerês, seul Parc National du pays à être également classé en tant que Réserve Mondiale de Biosphère de l'UNESCO, couvre cinq communes, dont quatre dans l'**Alto Minho** et le Cávado (Arcos de Valdevez, Melgaço, Ponte da Barca et Terras de Bouro).

– Le Paysage Protégé des Lagunes de Bertandos et de S. Pedro de Arcos, à Ponte de Lima, fait partie du Réseau Natura 2000 - Réserve Ecologique Nationale.

– Le Paysage Protégé de Corno do Bico, à Paredes de Coura, couvre une superficie de 2 175 hectares.

– Le Parc Naturel du Littoral Nord s'étend sur 16 kilomètres de côte entre l'embouchure du fleuve Neiva à Viana do Castelo et la partie sud d'Apúlia à Esposende.

– **Minho** comprend les régions hydrographiques des fleuves internationaux Minho et Lima et des fleuves nationaux Cávado et Ave. Il s'agit de grands cours d'eau naturels avec des lits serrés et des bassins étroits, qui coulent dans des vallées aux versants abrupts.



Voir la carte dépliant illustrée "Minho Par-dessus tout - Tourisme Actif".



Cabeceiras de Basto

## GRAVIR LA MONTAGNE

Dans le **Minho**, les collines et les montagnes s'étendent sur des kilomètres, avec des sommets de niveaux différents, entrecoupés de vallées et de plateaux, créant des paysages idylliques. Dans la région, le terrain est très accidenté et les chaînes de montagnes dépassent les 1 200 mètres, la Serra do Gerês étant le deuxième point culminant du Portugal continental.

Dans la région du nord-ouest, les chaînes de montagnes, plus singulières que regroupées, abritent une grande biodiversité, ce qui explique que leurs aires soient classées en tant que parcs naturels ou aires protégées. On y trouve des belvédères, des villages historiques, des stations thermales, des cascades, des rivières et des centres d'interprétation. Comme le dit le proverbe : l'eau des montagnes et l'ombre des rochers.

## NATURE DE LA DÉVOTION

La sacralisation de la montagne dans le **Minho** mêle spiritualité et nature. Des sanctuaires et des ermitages coexistent en altitude avec des falaises de granit, des bois, des cours d'eau et des belvédères sur la Serra da Penha à **Guimarães**, Bon Jésus du Mont et Sameiro à **Braga**, Santa Luzia à **Viana do Castelo**, Notre-Dame de Peneda à **Arcos de Valdevez**, São Bento da Porta Aberta à **Terras de Bouro** et Notre-Dame de Abadia à **Amareis**.

## BRISE SUR LES PISTES

Agile, polyvalente et non polluante, la bicyclette permet de découvrir des itinéraires et de pratiquer une activité physique. À **Minho**, la principale caractéristique de l'infrastructure cycliste est la connexion entre les zones d'intérêt environnemental, à travers les bois, en bord de mer et sur les berges des fleuves.



Montagne de Penha, Guimarães

Les pistes cyclables (dans les villes et les villages), les voies vertes (dans les milieux naturels) et les écopistes (sur les voies ferrées désaffectées) permettent des itinéraires de cyclotourisme sur des surfaces planes et avec des tracés sûrs et agréables à travers toute la région. Circulant dans des zones restreintes, le système de partage de vélos électriques "e-bike Rio Minho" peut être utilisé dans l'**Alto Minho**.

## PAYSAGES PROTÉGÉS

Sur les 12 aires protégées de la Région Nord, quatre appartiennent au territoire du **Minho**. Le Parc National de Peneda-Gerês, seul Parc National du Portugal classé également comme Réserve Mondiale de Biosphère par l'UNESCO, couvre **Arcos de Valdevez**, **Melgaço**, **Ponte da Barca** et **Terras de Bouro**.

La réserve écologique Rede

Natura 2000 comprend le Paysage Protégé des Lagunes de Bertandos et de S. Pedro de Arcos, à **Ponte de Lima**, et le Paysage Protégé de Corno do Bico, à **Paredes de Coura**, qui abrite une vaste couverture forestière, ainsi que le Parc Naturel Littoral Nord, à **Esposende**, qui possède un long cordon de dunes atlantiques. Avec une topographie de montagne, le Parc Naturel do Alvão à Vila Real et **Mondim de Basto** et la Serra de Arga à **Caminha**, **Viana do Castelo** et **Ponte de Lima** font également partie de la réserve écologique.

## ÉCOPISTE DU TÂMÉGA, CABECEIRAS DE BASTO

L'écopiste du Tâmega est une piste cyclable aménagée sur le canal ferroviaire de l'ancienne Ligne du Tâmega, dont le trafic ferroviaire a cessé en 1990.

L'itinéraire, réservé aux piétons, aux cyclistes et aux cyclotouristes, s'étend sur 5,4 kilomètres à **Cabeceiras de Basto**, allant de Arco de Baúlhe à Vila Nune.

La piste cyclo-piétonne, sans pente raide, offre des vues sur la vallée de Tâmega, les villages, l'ancienne gare et le musée des Terras de Basto, avec un centre ferroviaire.

EGWA - Prix spécial européen des voies vertes EYR 2021.

## ÉCOPISTE DU FLEUVE MINHO

Sur le tracé du tronçon désaffecté de **Monção** du corridor ferroviaire de la ligne du Minho, l'Écopiste du Fleuve Minho s'étend sur 30 kilomètres et est conçue pour les promenades à vélo, à pied, à roller et en skate. La troisième meilleure voie verte d'Europe, lauréate des European Green Awards, commence à **Vila Nova**



Parc National de Peneda-Gerês

de **Cerveira**, passe par **Valença** et se termine à **Monção**. Sans pente raide, l'écopiste surprend par ses vues panoramiques sur le fleuve, les bateaux traditionnels, la rive galicienne, les zones de pêche et les bâtisses anciennes en pierre. L'ensemble de l'itinéraire est recouvert d'un revêtement bitumineux et d'une signalisation verticale.

## AU BORD DE LA MER ET DU FLEUVE

Avec son littoral atlantique, le **Minho** offre une grande variété de plages dont la qualité environnementale est reconnue et récompensée. Ces zones de baignade sont appréciées tant pour les moments de loisir et de détente que pour les activités telles que le surf, le bodyboard et la planche à voile. Le Pavillon bleu, symbole de la qualité environnementale décerné chaque année aux plages fluviales et côtières, récompense l'information et l'éducation en matière d'environnement, la qualité de l'eau, la gestion



Surf sur la côte d'Espouende

de l'environnement et les équipements, ainsi que la sécurité et les services. À **Minho**, plus d'une vingtaine de plages se sont vu décerner ce label, de **Viana do Castelo** (Afife, Amorosa, Arda, Cabedelo, Carreço, Castelo de Neiva, Insua, Luzia Mar, Norte et Paço) à **Caminha** (Azenhas-Vilar de Mouros, Praia da Foz do Minho-Cristelo et Vilarelho, Forte do Cão-Âncora, Moledo ; Vila Praia de Âncora) à **Espouende** (Apúlia, Fão-Ofir, Marinhas-Cepães et Suave Mar), **Braga** (Plages fluviales d'Adaúfe, Ponte do Bico et Merelim S. Paio), **Fafe** (Plage Fluviale d'Albufeira da Queimadela) et Plage Fluviale

de Faial - Vila de Prado (**Vila Verde**). Il existe également des plages désignées mais non labellisées, telles que Plage Pedras Ruivas-Seixas, Plage de Transição à **Caminha**, ou Plage Fluviale de Taboão à **Paredes de Coura**.

## PLAGE FLUVIALE DE VERIM, PÓVOA DE LANHOSO

Sur les rives du fleuve Cávado, la Plage Fluviale de Verim s'insère dans une région d'une grande beauté naturelle. Les eaux paisibles et d'excellente qualité sont sodiques, fluorées et sulfureuses. La zone de baignade dispose d'une aire de pique-nique et d'infrastructures d'appui, dont une passerelle en deck, des aménagements pour les personnes à mobilité réduite pourvoyant une accessibilité à tous, ainsi que du matériel de sauvetage. Parmi les équipements, se trouvent un bar, un terrain de volley-ball, une aire de pique-nique et une aire de jeux pour les enfants.

Quercus Qualité Or  
- Plage Intérieure 2022.



Viana do Castelo



**Plage fluviale de Faial, Vila de Prado**

## PLAGE FLUVIALE DE FAIAL DA VILA DE PRADO SUR LES BERGES DU FLEUVE CÁVADO, IDÉALE POUR LES JOURNÉES CHAUDES

### PLAGE FLUVIALE DE FAIAL, VILA DE PRADO

Si vous souhaitez vous imprégner de la splendeur de la nature et vous sentir en plein air, il n'y a qu'une chose à faire : visiter les zones riveraines de la commune de **Vila Verde**. Assistez à un spectacle de paysages, de vie sauvage, de sons et de lumières émanant de la nature elle-même. Ressentez ce plaisir.

La Plage Fluviale de Faial est l'un de ces espaces. Elle est située à côté du fleuve Cávado, à Vila de Prado. Dotée d'excellents espaces verts, elle est idéale pour des moments de convivialité et de loisirs en famille ou entre amis. On y trouve également le

Club Nautique de Prado, qui dispose d'un terrain multisports (football, tennis et basket-ball), d'un terrain de beach-volley, d'une aire de jeux pour enfants et d'une aire de pique-nique composée de 6 tables avec bancs, d'une zone de baignade, d'un bar et d'un parking aux voitures et aux autobus.

ABAE - Pavillon bleu Plage Accessible, Plage pour tous

### PLAGE DE MOLEDO, CAMINHA

Plage côtière de sable blanc et rocailloux, la Plage de Moledo combine de longues étendues de sable et de mer avec la forêt

Mata do Camarido. Cette station balnéaire, célèbre depuis le début du XXe siècle, est reconnue pour les vertus thérapeutiques de l'iode. La plage légèrement ventée, baignée par une forte houle marine, offre de bonnes conditions pour la pratique du surf et la planche à voile pendant l'été. En face, sur une petite île rocheuse accessible en bateau, se dresse le Fort d'Ínsua, un bastion de la défense côtière.

ABAE - Pavillon Bleu Quercus Qualité Or - Plage de transition. Plage Accessible, Plage pour Tous

### AVENTURE SUR L'EAU

Montagnes et vallées rythment les paysages contrastés de **Ponte da Barca**, qui s'ouvre sur le fleuve Lima par une vaste plage fluviale. De longs parcours de canyoning et des balades en kayak sont des sports nautiques qui peuvent être pratiqués sur le fleuve et ses berges, avec tous les attraits des paysages de montagne.



**Plage de Moledo, Caminha**

## STATIONS NAUTIQUES

Quatre stations nautiques certifiées sont situées sur des plans d'eau stables, des rivières, des lacs et des barrages du **Minho** et intègrent le réseau de Stations Nautiques du Portugal. Elles mettent en avant des activités nautiques et d'animation liées au patrimoine culturel et environnemental local, y compris l'hébergement et la restauration.

Que ce soit sur le littoral ou dans l'arrière-pays, la région du Nord-Ouest du Portugal est très attachée à l'eau et aux expériences de divertissement aquatique. À **Minho**, la Station Nautique d'**Esposende** et la Station Nautique d'**Alto Minho** à **Viana do Castelo**, ainsi que la Station Nautique de **Cabecirais de Basto** et la Station Nautique de **Vila Verde**, disposent de marinas/ports de plaisance, de mouillages, de centres sportifs, de clubs nautiques et d'entreprises pour la pratique de kitesurf, surf, paddle surf et du canoë, ainsi que du kayak, de la planche à voile, de la voile, de l'aviron, du ski, de la plongée et des promenades en bateau. À **Viana do Castelo** se trouve également le nouveau Centre de Haute Performance de Surf sur la Plage de Cabedelo. Ce bâtiment respectueux de l'environnement, qui abrite le Surf Club de Viana, fait partie du Réseau national des centres de haute performance.



Kitesurf dans l'estuaire du Cávado

Pour découvrir le **Minho** en toutes saisons et toujours au bord de l'eau.

## BARRAGES

Albufeira do Ermal est une lagune alimentée par la rivière Ave, aux eaux agréables, limpides et cristallines. Ce recoin est idéal pour profiter de la tranquillité de la nature. Toute l'étendue de

l'île est propice à la baignade, avec l'appui de tapis de gazon synthétique et d'un bar avec terrasse. Pour ceux qui osent pratiquer des activités nautiques, le "Teleski - Cable Park Aqua Park" offre des divertissements tels que le wakeboard, le wakeskate, le ski kneeboard, le trickski, les pédalos, les kayaks, le paddle board et les structures gonflables. Quercus Qualité Or - Plage Intérieure 2022.

Albufeira de Lindoso (**Ponte da Barca et Arcos de Valdevez**) est un barrage situé sur le fleuve Lima, près de la frontière, entre la Serra de Soajo et la Serra Amarela, où les espèces de poissons les plus communes sont la truite, le barbeau et le boga. Les activités sportives et de loisirs sont limitées. À Serra do Gerês, Albufeira da Caniçada (**Terras de Bouro et Vieira do Minho**) est un barrage qui rassemble les eaux des fleuves Cávado, Gerês et Freitas. À la beauté naturelle



Barrage d'Ermal



**Figsas de Ermelo**

s'ajoutent la Marina de Rio Caldo et la Plage d'Alqueirão (lauréate du prix Quercus Qualité d'Or - Plage Intérieure 2022), pour la pratique des sports nautiques.

### COURS D'EAU

Deux cours d'eau luso-espagnols traversent la région du **Minho**, les fleuves internationaux Minho et Lima. Quant au fleuve portugais Cávado, il prend sa source dans la Serra do Larouco et se jette dans l'Océan Atlantique. Les zones de baignade le long des fleuves sont une alternative aux plages de l'océan pour ceux qui aiment se baigner en eau douce, à proximité d'espaces verts et de montagnes. Les fleuves et leurs affluents sont idéaux pour pratiquer des sports nautiques (jet-ski, voile, aviron, rafting et canoë) ou faire des promenades en bateau. Les berges tranquilles des plages fluviales, les chutes d'eau et les

barrages vous invitent à des baignades rafraîchissantes, à des activités nautiques et à profiter de la nature.

### FISGAS DE ERMELO, MONDIM DE BASTO

Dans le Parc Naturel d'Alvão, Figsas de Ermelo sont l'une des plus grandes chutes d'eau d'Europe, avec un dénivelé d'environ 400 mètres, ayant pour socle des rochers de quartzite vieux de 480 millions

d'années. C'est la fracturation de ces rochers durs qui a permis au fleuve Olo de s'y engouffrer, d'où le nom populaire de la cascade. Près des cascades, vous trouverez des "picos", des lagunes naturelles à l'eau pure et cristalline, ainsi qu'un sentier de randonnée.

### PARC DE DEVESA, V. N. DE FAMILIÇÃO

Outre les attractions touristiques bâties, le Parc de Devesa de **Famalicão**, d'une superficie d'environ 27 hectares, est un lieu incontournable qui favorise le contact avec la nature, les loisirs, le sport et l'éducation à l'environnement. Située dans des fermes rurales abandonnées depuis des décennies, l'espace, proche du centre de **Famalicão**, est traversé par le fleuve Pelhe et comprend un lac, de grands arbres, des falaises de granit et les bâtisses de Casa do Território (Maison du Territoire) et l'Amphithéâtre.



**Parc Devesa, Famalicão**

## Eaux minérales thérapeutiques

Le bien-être, le lâcher-prise, peuvent être trouvés dans le thermalisme et les Spa thermaux du Minho. La région offre des sources d'eau chaude pour se détendre et trouver l'équilibre dans le cadre apaisant des stations thermales. Il s'agit de services visant à améliorer la qualité de vie liée à la prévention des maladies, à l'esthétique, à la beauté et à la relaxation. À **Minho**, les stations thermales et les spas de **Melgaço**, **Monção**, **Gerês**, **Taipas Termal**, **Moimenta**, **Caldelas** et **Vizela** appliquent des techniques thermales utilisant de l'eau minérale naturelle aux propriétés thérapeutiques.



### CURES THERMALES

Si vous cherchez à vous détendre, à lâcher-prise et à oublier vos problèmes, vous pouvez profiter des différentes offres de soins de santé et bien-être proposées à **Minho**. Le choix est varié, mais la sensation est unique: le bien-être!



Taipas Termal



Rafting sur le fleuve Minho, Melgaço

### STATIONS THERMALES DE CALDELAS, AMARES

Bordées d'un paysage verdoyant, la Station Thermale de Caldelas est une destination pour échapper au stress de la vie quotidienne et se ressourcer grâce aux bienfaits de la relaxation, du bien-être et de la thérapie. Le complexe thermal se compose d'une station thermale et de jets d'eau, ainsi que d'un centre de médecine physique et de réadaptation. Les indications thérapeutiques de cette station sont surtout la prise en charge des pathologies du système digestif, les maladies respiratoires, les rhumatismes et certaines dermatoses chroniques. Au-delà des indications thérapeutiques spécifiques, la fréquentation de la station thermale apporte des bienfaits généraux grâce à un repos actif, une alimentation saine et une balnéothérapie relaxante. Le Spa rénové allie la modernité et le confort d'un Spa au style sobre en accord avec le bâtiment d'origine.

### PARCOURS RIGOUREUX ET AGRÉABLES

Avec son climat privilégié, à l'abri du vent, et ses beaux paysages, entre la mer et la montagne, le **Minho** est une destination alléchante pour les golfeurs. Le cadre naturel, l'environnement rural, permettent de concevoir des parcours au tracé rigoureux et agréable. Mélange de plaines et de collines, les parcours sont conçus pour les amateurs comme pour les professionnels, ce qui facilite leur utilisation lors des tournois. Il allie le plaisir du jeu et le défi des parcours à des séjours confortables et paisibles.

### PARCOURS ATTRAYANTS

Avec son climat privilégié, à l'abri du vent, et ses beaux paysages, entre la mer et la montagne, et la campagne environnante mêlée de collines et plaines, le **Minho** est une destination attrayante pour



les golfeurs. Les parcours Axis Golfe - **Ponte de Lima**, Rilhadas Golf Course - **Fafe**, Clube Golfe **Braga**, Guardizela Golf Course - **Guimarães** et Quinta da Barca Golf Course - **Esposende**, allient le plaisir du jeu, le défi des parcours et des séjours paisibles pour les amateurs comme pour les professionnels.

### PASSION DU FOOTBALL

Saison après saison, les clubs de football du Minho représentent un tiers de toutes les équipes de la Ligue Portugal. Il s'agit du SC Braga, du Vitória SC, du Moreirense FC, du FC Famalicão, du Gil Vicente FC et du FC Vizela. Les dirigeants, les entraîneurs et les athlètes ont à cœur de former les footballeurs. La rivalité entre le SC Braga et le Vitória SC met en scène les deux clubs les plus représentatifs de la région. Le match entre les "guerriers" et les "conquêteurs" est surnommé le " Derby du Minho ".

### STADE MUNICIPAL, BRAGA

Le Stade Municipal de **Braga** a été conçu par l'architecte Eduardo Souto Moura et l'ingénieur Rui Furtado. Le stade a été construit pour le championnat de football de l'UEFA Euro 2004, qui s'est déroulé au Portugal. Le stade présente des lignes architecturales innovantes, avec deux tribunes latérales et une capacité de 30 000 places. Sur les deux extrémités du stade, l'ancienne carrière ne laisse personne indifférent ainsi que la vue imprenable

sur la vallée de Braga de l'autre côté. Prix Secil - Architecture 2004 / Génie civil 2005.

### CENTRE DE STAGES DE MELGAÇO

Référence nationale et internationale, ce complexe moderne et bien équipé d'entraînement appelé Centre de Stages de **Melgaço** est divisé en zones de loisirs, qui permettent la pratique de sports d'entretien et d'activités récréatives, et de sports de haut niveau (football, athlétisme, basket-ball et handball).





**Village de Pontes, Melgaço**

# VILLAGES DU MINHO

## Des lieux d'excellence, d'histoire et de culture

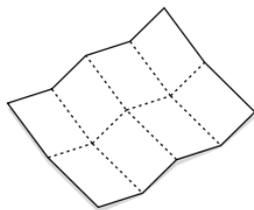
Les villages du Minho sont une invitation à visiter un territoire paisible qui préserve son patrimoine culturel bâti, ses habitants, son art, ses us et coutumes et ses modes de vie ancestraux.

Les montagnes qui bordent les vallées hébergent une flore typique qui abrite une importante communauté animale. Ici, le temps se prête à profiter, connaître, expérimenter et interpréter les paysages naturels et ruraux, les champs agricoles, les rivières et la biodiversité.

Pour apprécier dans toute sa plénitude le tourisme rural, les villages traditionnels et leurs alentours ont à offrir des demeures de style traditionnel, une gastronomie typique, de l'artisanat régional, des expériences de tourisme actif des plus variées et une population accueillante et chaleureuse.

L'Association Tourisme de Village a pour mission de développer et de promouvoir les territoires ruraux, les villages et les ressources endogènes locales et régionales.

À Minho, 28 villages traditionnels ont été classés, et le village rural de Sistelo, à Arcos de Valdevez, a été élu l'une des 7 Merveilles - Villages du Portugal.



**Voir la carte illustrée  
dépliante  
"Minho. Par-dessus tout  
- Villages de Tradition"**



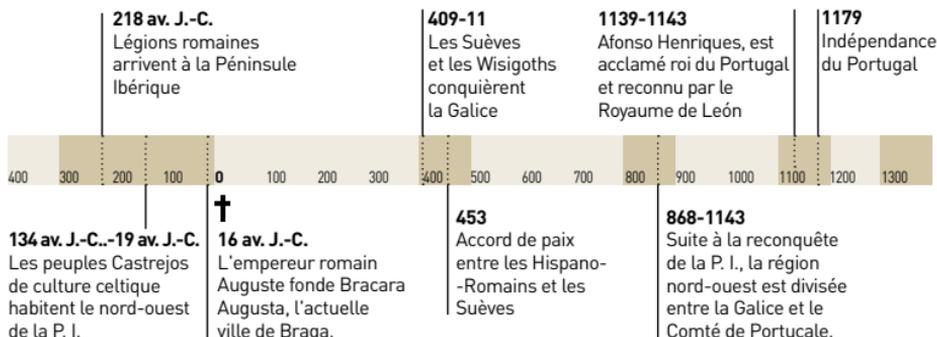
Maison typique, Branda da Aveira

## L'IDENTITÉ D'UN PEUPLE - MAISON TYPIQUE

L'architecture vernaculaire du **Minho** est le fruit de savoir interpréter et utiliser le paysage, profiter des ressources naturelles, manier et maîtriser les matériaux disponibles. En granit et en chêne, la maison typique du **Minho** mêle l'habitation humaine et l'étable. Le

plan des maisons est rectangulaire et comporte habituellement deux étages : l'étage supérieur, pour loger la famille, et le rez-de-chaussée, pour le bétail et les lojas (salles de stockage), la cave à vin et le grenier. Un escalier en pierre à une volée s'élève le long de la façade et

donne sur un balcon couvert d'un porche. Le toit à deux versants avec légère pente est fait de tuiles canal. Autour de la maison, l'aire de battage, les meules, le puits, les cours et les espigueiros (greniers à céréales en granit) sont incontournables.



# SISTELO

Le Paysage Culturel de Sistelo, à Arcos de Valdevez, recèle encore toute la beauté rurale ancestrale du Minho. Les socalcos ou cultures en terrasses et les petits villages sont un trait d'identité unique dans tout le pays. Le territoire est marqué par la construction de terrasses et de paliers, adaptés aux courbes de niveau, façonnant les pentes abruptes, utilisés pour la production de maïs et les pâturages, ainsi que les canaux d'eau pour l'irrigation. En retenant le sol, en acheminant les eaux à travers le système d'irrigation et en créant des escaliers d'accès verticaux, les terrasses représentent une manière intelligente et éco-durable de rendre l'agriculture et l'élevage profitables, devenant un lieu propice à l'élevage des races bovines autochtones Cachena et Barrosã.

Classé Monument National en raison de son caractère exceptionnel et de sa grande valeur patrimoniale, le Paysage Culturel de Sistelo se trouve situé dans une vallée très escarpée, au fond de laquelle coule le fleuve Vez. Le village traditionnel de Sistelo est composé de maisons à l'architecture populaire, de moulins et de espigueiros (greniers à céréales en granit) et l'incontournable Château de sistelo. La partie centrale du village conserve encore, dans ses bâtiments de granit, une forte mémoire des rythmes ancestraux. La communauté rurale s'est parfaitement adaptée au territoire montagneux profitant de tous ses atouts pour y mener des activités très diversifiées.

Au XIIe siècle, l'armée d'Alphonse VII de León et de Castille est passée par là pour affronter D. Afonso Henriques, lors d'un événement décisif pour la fondation du Royaume du Portugal.

← Monção



Paysage Culturel de Sistelo  
- Monument National  
7 Merveilles du Portugal - Villages

## TERRASSES DE SISTELO

Plateformes plus ou moins plates d'un sol profond et fertile, les socalcos ou cultures en terrasses de Sistelo sont nées de la nécessité d'augmenter la surface agricole et de contrer les pentes. Elles ont été construites sur les versants des montagnes, se chevauchant en escalier et étant soutenues par des murs en pierre. Ces structures ont permis aux communautés rurales d'y développer une agriculture de subsistance. Outre ces plates-formes, des canaux d'irrigation ont également été construits pour acheminer l'eau depuis les points les plus élevés des montagnes, des puits et des cours d'eau, afin de subvenir aux besoins des cultures en eau pendant les mois d'été.

N304

Croisière de Sistelo

Fontaine

Pont de Sistelo

Espigueiros (Greniers à céréales en granit)

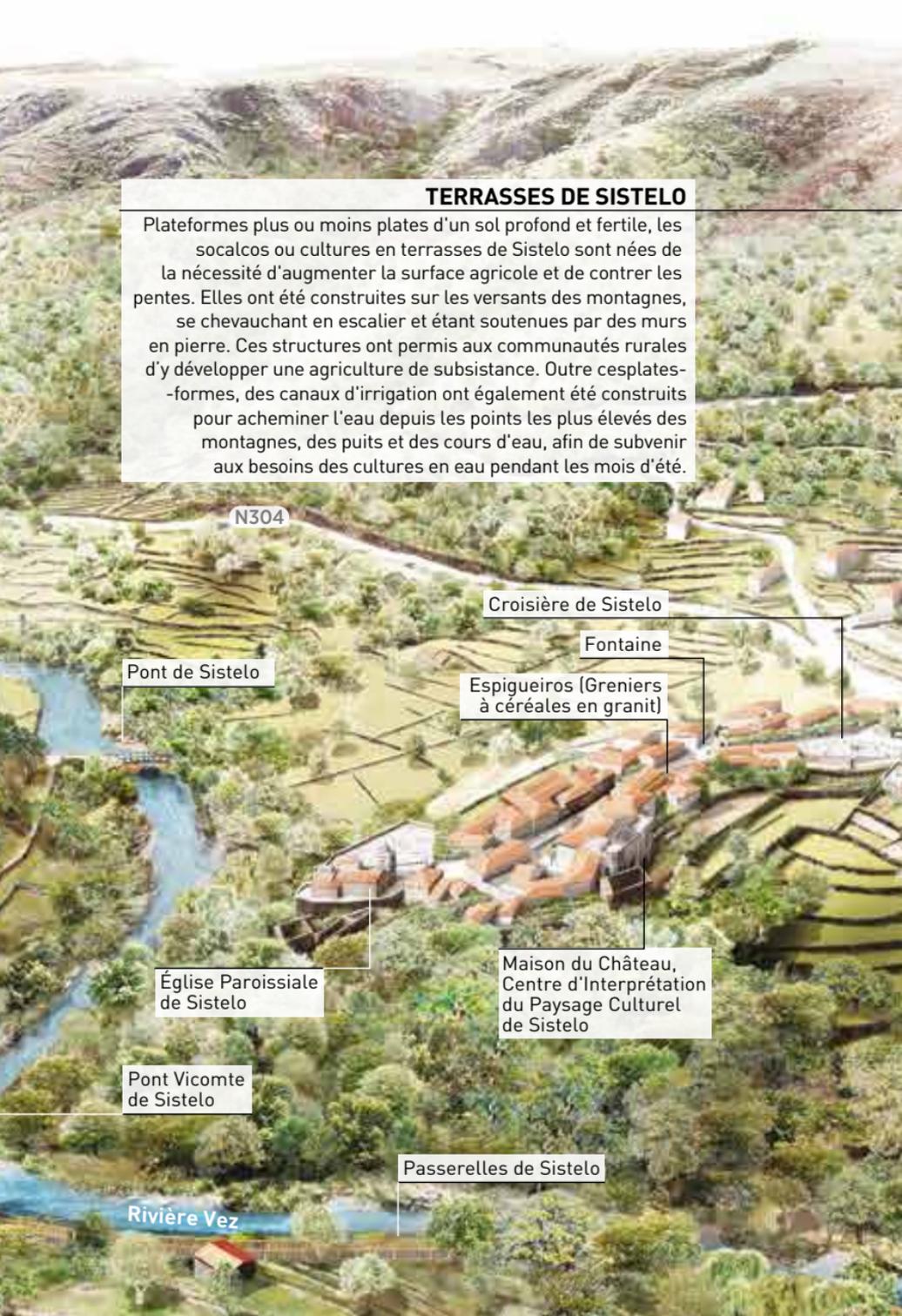
Église Paroissiale de Sistelo

Maison du Château, Centre d'Interprétation du Paysage Culturel de Sistelo

Pont Vicomte de Sistelo

Passerelles de Sistelo

Rivière Vez





Chapelle Saint-Antoine  
du Baroque

N202-2

Pont de Veiga de Sistelo



Arcos de →  
Valdevez



### ÉGLISE PRINCIPALE DE SISTELO

Une petite église paroissiale qui se fond dans le paysage environnant. Dans la partie arrière, près du cimetière, dans le tombeau néoclassique en pierre, est enterré Manuel Gonçalves Roque, le premier vicomte de Sistelo.



### MAISON DU CHÂTEAU - C. I. DU PAYSAGE DE SISTELO

Petit palais avec deux tours sur l'un des côtés, bâti au cours de la seconde moitié du XIXe siècle par Manuel Gonçalves Roque, un fils de la terre qui rentra du Brésil et fut nommé premier Vicomte de Sistelo.



### PONT MÉDIÉVAL DE SISTELO

Édifié au XVe siècle, ce pont d'architecture médiévale possède une structure en granit avec deux arcs inégaux en plein cintre. La traversée est uniquement réservée aux piétons.

## BRANDA DA AVELEIRA, MELGAÇO

Le village traditionnel de Branda da Avelera, l'un des nombreux noyaux habitationnels en altitude de l'**Alto Minho**, est utilisé depuis le XIII<sup>e</sup> siècle comme branda (bergerie) au printemps et en été. Situé à proximité du Parc National de Peneda-Gerês, c'est dans ces corrals que les brandeiros (bergers) montaient avec leurs troupeaux et passaient la nuit dans ces petites bâtisses rustiques en pierre, dont l'étage inférieur était utilisé pour le bétail, ce qui permettait de chauffer l'étage supérieur. Aujourd'hui, on y trouve environ 80 cardenhas (refuges), dont une douzaine ont été réhabilitées pour le tourisme de village.

## L'AIRE DE BATTAGE

Communautaire de Porreiras Avec huit espigueiros (greniers à céréales en granit), quatre porches qui servaient à stocker les meules de paille et un ensemble de moulins à eau restaurés, la visite de l'Aire de Battage Communautaire de Porreiras, à **Paredes de Coura**, est également l'occasion de profiter d'une vue panoramique sur le paysage.

## SOAJO, ARCOS DE VALDEVEZ

En plein cœur du Parc National de Peneda Gerês, le village de Soajo abrite plusieurs sites qui conservent une identité unique. Au Moyen Âge, ses monteiros (gardiens des terrains de chasse) bénéficiaient de privilèges de la part de la couronne. L'ex-libris du

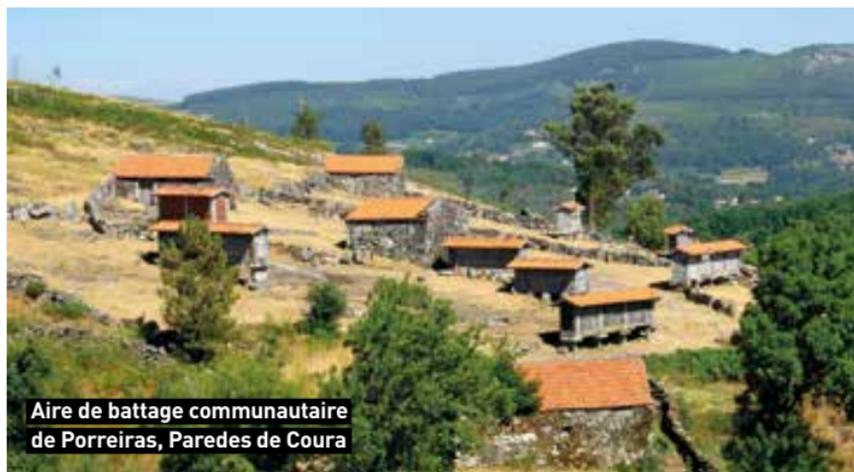


## REFUGE

Construction rudimentaire servant aux bergers et autres travailleurs de la montagne à s'y reposer durant la nuit.



LE COMMUNAUTARISME FUT UN MODÈLE DE TRAVAIL ESSENTIEL POUR LA SURVIE DES VILLAGES



Aire de battage communautaire de Porreiras, Paredes de Coura



Village de Castro Laboreiro

village est l'aire de battage communautaire, constituée d'un ensemble de 24 espigueiros (greniers à céréales en granit), situés sur un énorme affleurement rocheux.

À Soajo, on trouve de nombreux gîtes ruraux et des restaurants proposant une cuisine de terroir.

## CASTRO LABOREIRO, MELGAÇO

Dans le Haut-Minho, Castro Laboreiro est situé dans le Parc National de Peneda-Gerês.

L'emplacement du village traditionnel, à Melgaço, à plus de mille mètres d'altitude, a permis à son peuple les Castrejos de défendre la tradition du pâturage en altitude (brandas) et dans les vallées (inverneiras), témoins de la pratique de la transhumance et de l'occupation saisonnière. Le village possède un héritage historique millénaire, notamment des monuments

mégalithiques, le Château de Castro Laboreiro, classé Monument National, des ponts et des églises médiévales, des fours communautaires, des moulins et des activités agricoles et d'élevage. Les

visiteurs peuvent être hébergés dans des auberges et des refuges, fruit de la rénovation des maisons typiques de Castro. Le gardien du village est le Chien de Castro Laboreiro.



### TABLE DES 4 ABBÉS

Une table en granit flanquée de quatre bancs également en pierre, chacun se trouvant sur le territoire de chacune des paroisses voisines : Calheiros, Cepões, Bárrio et Vilar do Monte (**Ponte de Lima**). Au Moyen Âge, les représentants de chaque paroisse s'y asseyaient pour débattre et résoudre les problèmes et consulter les fidèles. La tradition a été reprise par les maires qui s'y retrouvent au mois de juin de chaque année.





### VILLAGE DE BICO, PAREDES DE COURA

Belvédère naturel, le village de Bico s'étend des flancs de la Serra do Corno de Bico jusqu'aux berges du fleuve Coura. Dans le bourg, on y prépare des mets typiques, on y perpétue l'artisanat du lin et de la laine et on y propose de loger chez l'habitant dans le cadre du tourisme rural.

Dans les environs, on trouve des vestiges de tumulus, des tombes datant de cinq millénaires. Le village de montagne de Porreiras, sur les pentes de la Serra da Boalhosa, possède une aire de battage communautaire avec neuf espigueiros (greniers à céréales en granit) et quatre porches, et le Sentier du Berger à emprunter pour profiter des recoins de la nature.

### VILLAGES D'AGRA ET D'ESPINDO, VIEIRA DO MINHO

Au sud de la Serra da Cabreira et baigné par le fleuve Ave, le village d'Agra, à Rossas, est constitué d'un agglomérat de maisons en granit, de fontaines, de ruelles escarpées et de champs cultivés.

Le village propose des maisons où s'héberger, un restaurant

typique, de l'artisanat et un itinéraire de randonnée. Ruivães, le pittoresque village de montagne d'Espindo conserve un système d'irrigation communautaire, des maisons du XIXe siècle, des greniers et des moulins, un puits légendaire et des abris de bergers situés sur les flancs de la colline.

### UZ, CABECEIRAS DE BASTO

Situé dans la paroisse de Vilar de Cunhas, dans la Serra da Cabreira, Uz est un petit village aux maisons de granit. Son nom est dû à la grande quantité de bruyère qui poussait sur les collines du village. Les rues étroites d'Uz transportent les visiteurs de ce village pittoresque vers une époque révolue. Aux alentours de ce bourg traditionnel, vous pouvez également visiter le Fojo do Lobo, qui représente un ancien piège utilisé pour chasser les loups.





## VILLAGES DU MINHO

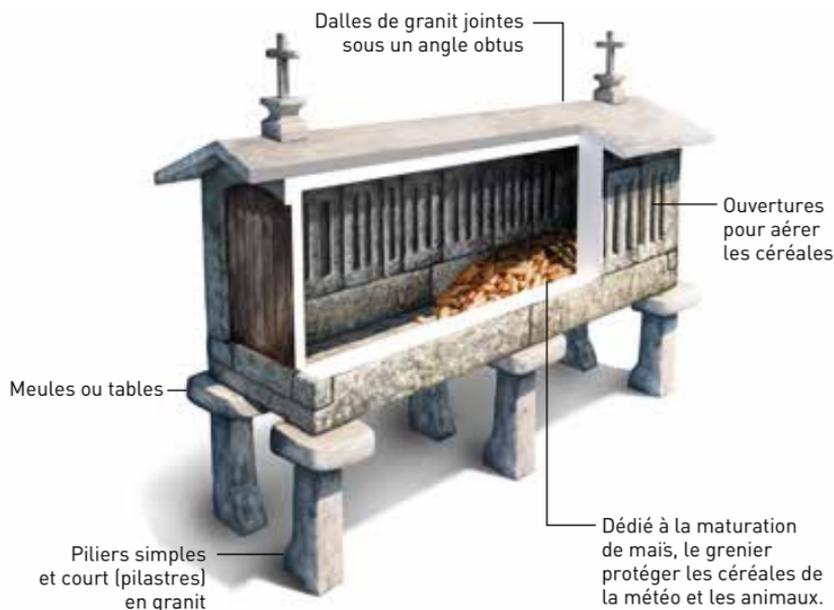
L'arrivée au village d'Ermida, à **Ponte da Barca**, est signalée par un belvédère. Dans le village communautaire, où se trouvent le Noyau Muséologique et l'accès à Branda de Bilhares. En direction de la Serra Amarela, le village de Germil apparaît, centré sur deux agglomérats de maisons typiques, de rues, de pavés, d'esgigueiros et d'un moulin à eau. Entre la Serra

de Arga (Site Serra D' Arga du Réseau Natura 2000) et la Serra de Formigoso se trouve le village de Cabração, à **Ponte de Lima**. En déambulant dans les ruelles, le schiste et le granit se démarquent du fait d'être utilisés dans les maisons rustiques, dont certaines sont désormais gîtes touristiques. La paroisse de Taião, à **Valença**, est située sur un plateau montagneux qui, compte tenu de sa situation

géographique, est "toujours au soleil", comme l'affirment les habitants. Les cadrans solaires se trouvent à Taião de Cima et Taião de Baixo. Dans ce village typique se trouve le Musée Rural de Taião, réhabilité, dont la collection met en valeur le costume original de la Taionnaise, ainsi que divers matériaux et ustensiles liés à l'art du lin, de même que d'anciens outils agricoles encore utilisés dans la région.

### ESPIGUEIRO C'est l'exemple même de l'esprit communautaire des villageois, qui partagent également l'aire de battage.

Caractéristique du Nord-Ouest de la Péninsule Ibérique, cette structure en pierre et en bois est utilisée pour stocker et sécher les épis, les protégeant ainsi des oiseaux et des rongeurs.





**Germil,  
Ponte da Barca**

### VILLAGE DE MONTARIA, VIANA DO CASTELO

São Lourenço da Montaria est une paroisse de la commune de Viana do Castelo, située dans l'arrière-pays, loin de la ville et sur les flancs de la Serra d'Arga. Cet emplacement particulier

lui a conféré un caractère montagnard et indépendant qui s'est traduit par de nombreux vestiges matériels

### LINDOSO, PONTE DA BARCA

À **Alto Minho**, le village de Lindoso allie harmonieusement

## GERMIL : PETIT VILLAGE OÙ L'ON ENTEND LES BRUITS DE LA NATURE ET DES ANIMAUX

l'histoire, le patrimoine et la nature. Le noyau rural, d'où l'on peut apercevoir le barrage de Lindoso, fait partie du Parc National de Peneda-Gerês et a fait l'objet de réaménagements récents. Par le passé, il a joué un rôle important dans la défense de la frontière portugaise. Son principal atout est un ensemble d'espigueiros (greniers à blé en granit) datant des XVIIIe, XIXe et XXe siècles. Le Château de Lindoso, classé Monument National, est situé à côté du village.



**Lindoso,  
Ponte da Barca**



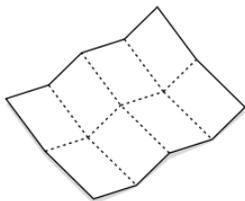
**Veau au four**

# GASTRONOMIE ET VINS

## Les traditions gastronomiques les plus savoureuses

La gastronomie est l'un des aspects les plus représentatifs des us et coutumes propres des savoirs ancestraux du Minho. Chaque plat illustre le patrimoine et la mémoire communautaire. Ce sont des recettes familiales, des savoirs conventuels, dont beaucoup sont tenus secrets.

Un repas typique du Minho peut être très varié. La gastronomie reflète des saveurs typiques telles que le poisson de rivière et de mer, les viandes tendres et bien assaisonnées et la confiserie monastique. L'œnogastronomie du Minho, l'équilibre parfait entre le vin et la nourriture, combinant et harmonisant les saveurs, est une expérience sensorielle, riche en arômes et en goûts, qui vise à accroître le plaisir gastronomique.



Voir la carte illustrée dépliant  
"Minho. Par-dessus tout - Gastronomie et Vins".



### RÉFÉRENTIEL GASTRONOMIQUE DU MINHO



Le travail réalisé par Minho Innovation en vue de mettre en valeur la gastronomie a porté des fruits visibles, grâce à la promotion et au soutien apporté à un large éventail d'initiatives dans le cadre du Référentiel Gastronomique du Minho.



## VINHO VERDE - UNIQUE AU MONDE

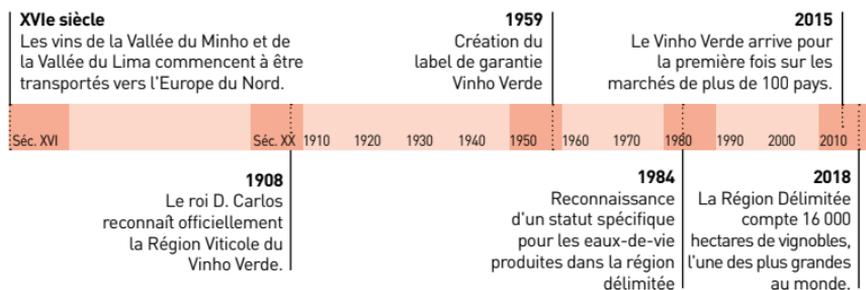
Fraîcheur vibrante, élégance et légèreté, expression aromatique et gustative, avec l'accent mis sur les notes fruitées et florales, telles sont les caractéristiques qui définissent et différencient le Vinho Verde (Vin Vert). Le vaste éventail de mets du **Minho** ne saurait se passer d'un bon Vinho Verde pour l'accompagner. Avec un taux d'alcool modéré, et donc moins de calories, le Vinho Verde est un vin fruité, facile à boire,

idéal en apéritif ou associé à des repas légers et équilibrés (salades, poissons, fruits de mer, viandes blanches et petits-plats à partager). Exclusivement produits dans la Région délimitée du Vinho Verde, aux blancs, rosés et rouges viennent s'ajouter les eaux-de-vie et les vins mousseux de Vinho Verde. Pour les apprécier et les découvrir, rien de tel que de visiter les centres cenotouristiques, notamment les caves, les hôtels, les domaines traditionnellement

liés au vin, les maisons de dégustation, les restaurants ou de parcourir des itinéraires tels que la Route du Vinho Verde ou la Route du Vin Alvarinho Monção & Melgaço.

## CALDO VERDE

La soupe typique du Minho, le Caldo Verde (soupe verte), trouve son origine au milieu du XVe siècle dans la région du **Minho**, lorsque les paysans ont utilisé les ingrédients les plus abondants pour produire une soupe qui rassasiait toute





**Caldo Verde**



**Morue façon São Teotónio**

la population. Préparé avec le chou typique appelé couve-galega coupé en lamelles très fines et des pommes de terre rouges, ce plat est la principale attraction de la gastronomie de la région et du Portugal. Il est servi dans un bol en terre cuite, avec une tranche de chorizo au vin et un peu d'huile d'olive extra vierge. Traditionnellement, il est accompagné de pain au maïs et servi avec du vin régional du **Minho**.

### MORUE FAÇON SÃO TEOTÓNIO

La morue façon São Teotónio est un plat à la saveur

authentique. Il porte le nom d'un saint, en l'honneur du premier saint portugais, originaire de **Valença**.

### VIANDE À APPELLATION D'ORIGINE

Les modes d'élevage de bovins des races du **Minho** reflètent l'esprit communautaire d'entraide de la population locale. Il est courant que des animaux appartenant à plusieurs propriétaires pâturent ensemble, ou qu'un propriétaire s'occupe à la fois de ses animaux et de ceux de ses voisins. Ils sont nourris de

fourrage vert, de paille de maïs et de ray-grass. La viande appelée Carne Cachena da Peneda DOP est un label qui désigne un produit originaire de la région du **Minho**, obtenu à partir d'animaux de la race bovine Cachena (veau, bœuf, vache), dont la qualité et les caractéristiques sont dues à l'environnement géographique. La viande est succulente, légèrement humide et très savoureuse.

### ORANGE D'AMARES

Fruit régulier, sphérique, jaune rougeâtre, à la peau fine et très juteuse, l'orange d'Amare est un symbole de la commune de Cávado et fait partie de ses armoiries. Cet agrume est mûr à point et peut être consommé de mai à août, restant sur l'arbre jusqu'à sa consommation. La qualité de l'écorce, son épaisseur et la quantité de jus et de sucre sont appréciées. Consommée telle quelle, cette orange est également utilisée pour les confitures et les flans.



**Viande Cachena**

## AGNEAU FAÇON MONÇÃO

Cuisiné de manière traditionnelle, l'agneau façon **Monção** est une référence dans la cuisine du Minho. La préparation de ce plat dure plus de 24 heures et il est servi avec du riz jaune. À table, il est accompagné de Vinho Verde du cépage Alvarinho. Pour le dessert, nous recommandons les Roscas de Monção, un dessert typique de la municipalité en forme d'anneau et recouvert de sirop de sucre. La recette est un secret bien gardé, élaborée par quelques familles à peine, et nécessite une grande maîtrise dans le mélange des ingrédients.

## “CAURDO” DE VILA VERDE

C'est le nom donné aux soupes traditionnelles qui, autrefois, constituaient la base de l'alimentation des plus démunis. Il s'agit de l'un des mets de la région et



Charcuterie de Melgaço

de la commune de **Vila Verde**, et représente une spécialité authentique qui a trouvé son expression dans la Fête du Caurdo, qui se tient en octobre, dans le cadre de la Fête des Récoltes et de la Fête du Caldo do Pote. C'est une initiative qui s'inscrit dans le programme de la Route des Récoltes, où des dizaines de caurdos sont servis et cuisinés à l'ancienne. Le Caurdo à Lavrador est l'un des plats les plus appréciés et dont la recette est à base d'ingrédients tels que le chou, les haricots rouges, les pommes de terre blanches, la farine, le jarret de

porc, la charcuterie, le sel et l'huile d'olive. Il est préparé et servi dans une marmite et des bols en terre cuite.

## CHARCUTERIE DE MELGAÇO

La Commission européenne a reconnu les dénominations Saucisson de **Melgaço**, Jambon cru de Melgaço, Chourizo de Melgaço et Boudin de Melgaço en tant qu'Indications Géographiques Protégées (IGP). Ces produits ont une notoriété liée à leur région d'origine et leurs caractéristiques qualitatives sont indissociables de la matière première utilisée, qui provient de porcs de race Bisaro, et du savoir-faire des habitants de Melgaço qui maîtrisent les techniques de fabrication traditionnelles, transmises de génération en génération.

## MAÏS RICHES DE MONDIM DE BASTO

Ils sont nés de la volonté de tirer parti du maïs régional présent dans toutes les fermes



Agneau façon Monção



Caurdo de Vila Verde

pour créer un nouveau mets gastronomique, associé à la charcuterie issue de la tue -cochon. Après avoir fait revenir les oignons et l'ail dans l'huile d'olive, jouter le maïs et le bouillon de cuisson de la poitrine, du pied de porc, du chorizo et du boudin. Ils sont servis avec les viandes, les oreilles fumées, le saucisson et le jambon.

## VEAU AU FOUR FAÇON FAFE

Dans le dernier quart du XIXe siècle, José Augusto Vieira écrivait que "le veau de **Fafé** est célèbre", notant qu'à cet endroit "l'abattage de veaux est important par rapport à d'autres communes, et que ceux-ci sont même exportés vers d'autres villes en raison de leur renommée". L'auteur de "O Minho Pittoresco" fait l'éloge, à plusieurs reprises, de la "délicieuse viande de veau, qui fait de Fafé une célébrité parmi les amateurs de viande blanche et tendre". Le "lit" de



**Maïs Riches de Mondim de Basto**

**?** **MUSÉE  
DU CHOCOLAT**

Inauguré en 2016, le Musée du chocolat donne un aperçu de l'ensemble du processus de travail de l'une des plus anciennes chocolateries portugaises en activité, Avianense. L'usine et la boutique sont actuellement situées à Durrães - **Barcelos**, où est produit le célèbre "Bombom Avianense", à base de chocolat noir.

veau est préparé dans un plat à four en terre cuite. On arrose les morceaux de viande et les pommes de terre avec le jus de la marinade. Le tout est rôti lentement dans un four à bois. Le reste appartient au secret des mains et du savoir-faire de ceux qui le concoctent. Pour l'accompagner, le voluptueux vinho verde rouge.

## BOLINHOL DE VIZELA

Le bolinhol fait partie du patrimoine gastronomique de Vizela depuis plus de 130 ans. Cette sorte de génoise rectangulaire est présentée avec une légère nappé de sucre, qui résulte de la préparation d'un sirop minutieux, qui est ensuite badigeonné à la main sur la pâte raffinée et légèrement humide. La recette est composée d'ingrédients provenant principalement de fournisseurs locaux. Le gâteau est le fruit de mains expertes et d'un processus essentiellement artisanal, fidèle à ses origines.



**Veau au four façon Fafe**



**Bolinhol de Vizela**

feita amor  
alta lembrança  
minha. ela é de quem  
meu coração. nós ambos  
assombra. os dias  
belleza. Pois  
da  
discrção



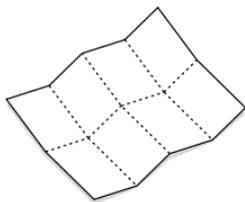
Broderies

# CULTURE ET ARTISANAT

## L'expression du corps et de l'âme propre à Minho

La richesse et la pluralité du paysage du Minho se reflètent dans la spontanéité et la joie de son folklore, l'animation et les couleurs de ses fêtes et événements. La culture, les traditions transmises à travers les âges, les fêtes et les arts traditionnels de la tonnellerie, de la broderie, de la dentelle, du tissage, de la peinture sur carreaux et sur porcelaine, de la saboterie, des miniatures en bois et du filigrane contribuent à faire de cette région une scène qui regorge de motifs d'intérêt. En combinant harmonieusement l'histoire, la tradition, la contemporanéité et l'innovation, le Minho acquiert une toute nouvelle saveur, révélant le tempérament et le talent des populations qui y ont vécu et y vivent encore.

Les collections d'art et la préservation de la mémoire collective et de l'identité du **Minho** sont accessibles au public dans les musées de la région. Le Réseau Portugais des Musées comprend 17 unités et espaces muséologiques dans le **Minho**, à **Famalicão**, **Braga**, **Barcelos**, **Viana do Castelo**, **Esposende**, **Guimarães**, **Paredes de Coura** et **Ponte de Lima**. Ils exposent, programment et mettent en place des activités culturelles et préservent le patrimoine afin de construire une image historique du Nord-Ouest du Portugal.



Voir la carte illustrée  
dépliante

"**Minho. Par-dessus tout**  
- Culture et Artisanat.



Artisanat de Terras de Bouro

## MUSÉES DU MINHO

Les collections d'art et la préservation de la mémoire et de l'identité collectives du **Minho** sont accessibles au public dans les musées de la région. Les unités et espaces muséologiques exposent, programment et développent des activités culturelles et préservent le patrimoine afin de construire une image historique du nord-ouest du Portugal. Les municipalités, les fondations, les universités, l'archevêché et la Direction Régionale de

la Culture du Nord classent, présentent et diffusent les spécificités culturelles du **Minho** sous forme d'expositions de collections d'objets d'art d'une grande richesse et diversité. Le Réseau Portugais des Musées comprend 17 musées du **Minho**, qui mettent en valeur le patrimoine culturel, l'identité, la conservation et les collections pour le plaisir esthétique à **Famalicão** (Musée Bernardino Machado et Fondation Cupertino de Miranda), **Braga**

(Trésor-Musée de la Cathédrale de Braga, Musée D. Diogo Sousa, Musée des Biscainhos, Musée Pio XII et Musée Nogueira da Silva), **Barcelos** (Musée de la Poterie), **Paredes de Coura** (Musée de la Poterie), **Paredes de Coura** (Musée Régional), **Esposende** (Musée Municipal) et **Viana do Castelo** (Musée du Costume et Musée des Arts Décoratifs), **Guimarães** (Palais des Ducs et Musée Alberto Sampaio), **Paredes de Coura** (Musée Régional) et **Ponte de Lima** (Musée des Terceiros).

Musée du Costume,  
Viana do CasteloCentre d'interprétation du Territoire  
de Ponte de Lima

## CORTÈGE DE LA TRADITION - DÉFILÉ DE CHARS: LES FEMMES, CHÂLES SUR LE DOS, RAPPELLENT LES RACINES DE LA RÉGION



### FÊTES ANTONINES

Tous les ans, les Fêtes de Saint-Antoine lancent **Vila Verde, Amares** et **Vila Nova de Famalicão** dans un programme qui promeut et met en valeur les traditions et l'identité des communautés locales.

Le programme comprend un large éventail de manifestations et d'activités culturelles, récréatives et sportives. Le folklore, les fanfares, les rusgas (danse traditionnelle) et autres danses folkloriques, les défilés, les processions et les cortèges ethnographiques, ainsi que les spectacles musicaux et les feux d'artifice constituent des moments privilégiés.

Les Antonines de **Vila Nova de Famalicão** font déjà partie de l'inventaire national du patrimoine culturel immatériel.

### FOIRES FRANCHES

Elles ont lieu depuis au moins la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle.

Chaque année, **Fafe** et **Amares** accueillent à l'occasion des Foires Franches non seulement

de nombreux visiteurs, mais aussi des habitants de la région qui ont émigré et qui tiennent à assister à cette grande foire. Outre les incontournables

Concours de Bétail et la Course de Chevaux, les foires sont également égayées par de la musique et une exposition de produits et d'articles du terroir.



### FÊTES ET ROMARIAS (PÈLERINAGES)

Les fêtes et célébrations populaires du **Minho** sont une invitation à une vie sociale saine et joyeuse. Les fêtes d'été, dédiées aux saints populaires, rassemblent des groupes de musique, des défilés de danse et ethnographiques, des défilés d'intendance, des groupes de danse et de chant, des concours et des ventes aux enchères, de la gastronomie et du vin.





Romaria de Nossa Senhora da Agonia, Viana do Castelo

## FÊTES DE LA VILLE ET GUALTERIANAS

Les Fêtes Nicolines sont les fêtes des étudiants de **Guimarães**, célébrées en l'honneur de Saint Nicolas de Mira. La première référence aux Fêtes Nicolines remonte à 1664, lorsque la chapelle de Saint-Nicolas a été érigée à Guimarães. Elles commencent généralement le 29 novembre et se terminent le 7 décembre. Au cours de ces journées, les étudiants réalisent diverses "activités" qui font partie de la structure de la fête. Ces activités sont appelées les "Números Nicolins": Moins, Soupers Nicolins; Pin; Neuvaine/ Matines, Posses, Magusto; Roubalheiras; Pregão; Maçazinhas; Danses de St. Nicolas; Bal Nicolin.

## LES TRADITIONS ET LE FOLKLORE, LE DIVERTISSEMENT ET LA CONVIVIALITÉ, LE SACRÉ ET LE PROFANE DES FÊTES ET DES ROMARIAS (PÈLERINAGES) SONT UNE INVITATION À VISITER LES VILLAGES ET LES VILLES DU MINHO.

### SAINT JEAN DE BRAGA

La plus grande fête populaire du Portugal est née au XII<sup>e</sup> siècle. Tous les ans, au mois de juin, **Braga** organise les festivités de la Saint Jean avec les traditionnels marteaux, poireaux et basilic.

La Rencontre Internationale des Gigantones et Cabeçudos (Géants et Grosses Têtes), la Procession de Saint Jean Baptiste, le Défilé Ethnographique, le Défilé des Ruskas (Danses), le Char des Herbes, la Danse du Roi David et le Char des Bergers sont quelques-uns des moments forts.

Des concerts, des joueurs de cavaquinho (ukulélé), des chants improvisés, des groupes folkloriques et les tambours donnent le ton aux festivités.

### ROMARIA DE NOSSA SENHORA DA AGONIA

Reine des pèlerinages du Portugal, la Romaria de Nossa Senhora da Agonia (Pèlerinage de Notre-Dame d'Agonie) à **Viana do Castelo** remonte au XVIII<sup>e</sup> siècle.

Tous les ans au mois d'août, la célébration comprend des défilés ethnographiques et des processions dans les rues, décorées de tapis de fleurs et, sur le fleuve Lima, les bateaux se parent de décorations. Les fêtes sont ponctuées de concerts, d'un défilé de gigantones et de cabeçudos (géants et grosses têtes), d'un festival de folklore, d'une foire d'artisanat et de feux d'artifice.

## ROMARIA DE S. JOÃO D'ARGA

Depuis des siècles, le pèlerinage de Saint Jean d'Arga, qui se tient au mois d'août, attire les visiteurs à Caminha et a déjà été élu l'une des 7 Merveilles de la Culture Populaire. Après la montée au sommet du mont, la tradition veut que l'on fasse trois fois le tour de la chapelle du sanctuaire et que l'on fasse un don au saint et



un autre au... diable. La nuit est synonyme de fête, avec des costumes traditionnels colorés, des danses et de bons petits plats à partager.

## COSTUME TRADITIONNEL DE VIANA

Porté par les jeunes femmes aisées des villages au XIXe

siècle, le Traje à Vianesa (le premier du pays à être certifié) se compose d'un châle, d'une chemise, d'un gilet, d'une jupe, d'un tablier, d'une poche et de bas en lin, en laine et en coton.

Le Musée du Costume de **Viana do Castelo** diffuse ce patrimoine ethnographique ainsi que le Desfile da Mordomia (défilé des organisateurs de la fête). Lors des Fêtes de Notre-Dame de l'Agonie, plus d'un demi-millier de femmes défilent en costumes traditionnels arborant leurs bijoux en or et faisant preuve d'une grande "chieira" (fierté). Les broderies de Viana sont certifiées, de même que le costume traditionnel appelé Traje à Vianesa.



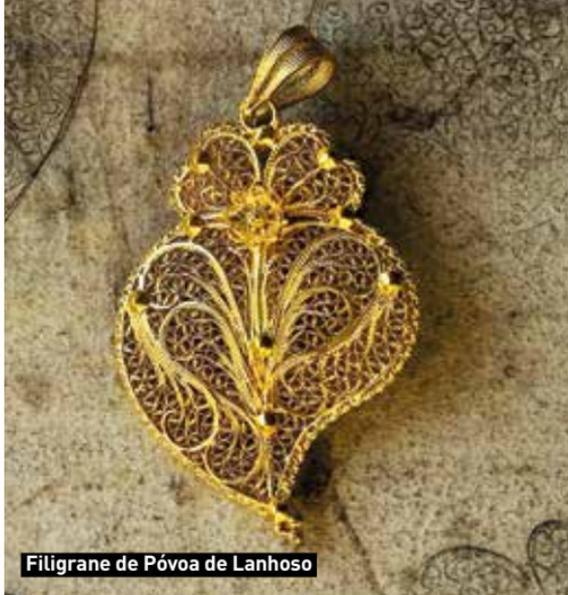
Coutellerie



Cantarinha dos Namorados (Cruche des Amoureux)

## NUIT DES ROMEIROS (PÈLERINS)

Principale attraction des Fêtes de la Commune de **Mondim de Basto**, la nuit du 24 juillet rassemble des dizaines de groupes apprêtés en costume traditionnel qui défilent dans les rues de la ville, en dansant les modinhas (danses traditionnelles). Ensuite, ils étendent leurs nappes en lin et leurs couvertures en chiffons, ouvrent leurs paniers repas et partagent leurs délices avec les visiteurs. Lors du défilé de la Nuit de Saint-Jacques, les jeunes femmes portent des foulards, des arrecadas (boucles d'oreilles en or) et des gigas (paniers), tandis que les jeunes hommes portent des gilets, des chaînes et des chapeaux à trois coins.



Filigrane de Póvoa de Lanhoso

## DANSES ET CHANSONS

Le **Minho** est riche en danses traditionnelles, notamment le Vira, la Cana Verde et le Malhão. Dans les groupes folkloriques, les chansons sont

surtout interprétées par des cantadeiras, des chanteuses amatrices dont l'apprentissage se fait essentiellement par la tradition orale. La musique est marquée par le rythme de l'accordéon et des concertinas. Elle est accompagnée par le son strident du cavaquinho. Les quatrains parlent d'amour, de séduction et de la réalité des travaux des champs. La variété ethno-folklorique s'exprime dans l'opulence et la diversité des costumes, la richesse des parures en or et la vivacité du folklore.

## INDUSTRIE

**Guimarães** est riche en diversité de production industrielle. Nombreuses sont les entreprises aux



Salle d'interprétation du Filigrane, Póvoa de Lanhoso



**Broderies de Crivo  
de S. Miguel da Carreira, Barcelos**

marques internationalement réputées dans des secteurs tels que le textile de maison, la coutellerie, la chaussure et l'habillement qui s'y sont implantées. Il est d'ailleurs possible d'acheter des produits directement dans les boutiques d'usine (outlets).

### **BRODERIES DE GUIMARÃES ET CANTARINHA DOS NAMORADOS (CRUCHE DES AMOUREUX)**

La Broderie de **Guimarães** s'est transformée au fil du temps et a acquis un ensemble de caractéristiques

très spécifiques qui lui confèrent son unicité. Ses six couleurs (rouge, bleu, beige, gris, blanc et noir), utilisées isolément, la reproduction de motifs stylisés et l'utilisation de vingt et un points la rendent unique. La Cantarinha dos Namorados (Cruche des Amoureux) reproduit la forme d'une cruche à eau, mais elle est décorée de détails en relief et saupoudrée de poudre de mica, dont la fabrication s'est poursuivie depuis au moins le XVI<sup>e</sup> siècle jusqu'à nos jours. Au XIX<sup>e</sup> siècle, la "cantarinha" a commencé à être appréciée par l'élite parce qu'elle représentait l'art populaire de Guimarães et s'inscrivait dans l'esprit bucolique de l'époque.



**Broderie à Guimarães**



Cobres Cunha, Barcelos

## FILIGRANE DE PÓVOA DE LANHOSO

Le filigrane est l'art de produire des fils d'or ou d'argent très fins, tordus et aplatis, placés à la main pour effectuer un travail qui exige une grande délicatesse. Dans cette technique de bijouterie ancestrale, le travail est essentiellement artisanal et réalisé dans des ateliers de petite taille, selon des techniques transmises de génération en génération. **Minho** est un territoire fertile pour la production de bijoux traditionnels, dont l'histoire est très ancienne. **Póvoa de Lanhoso** abrite des unités de production qui respectent la technique

artisanale du filigrane, honorent l'art et garantissent la qualité et l'authenticité de leurs productions.

## ARTISANAT AUTHENTIQUE

En tant que région d'art populaire et d'artisanat traditionnel portugais, les maîtres artisans du **Minho** exercent une activité artistique dans la production de broderies et de dentelles, de filigranes, de costumes et de foulards, de poteries et de figurines et d'instruments de musique à cordes qui représentent l'identité, l'imagerie et les traditions de la région. La certification garantit la provenance et la qualité des produits

traditionnels du **Minho** et assure l'authenticité de leurs caractéristiques techniques et esthétiques. **Barcelos** est membre du Réseau des Villes Créatives de l'UNESCO.

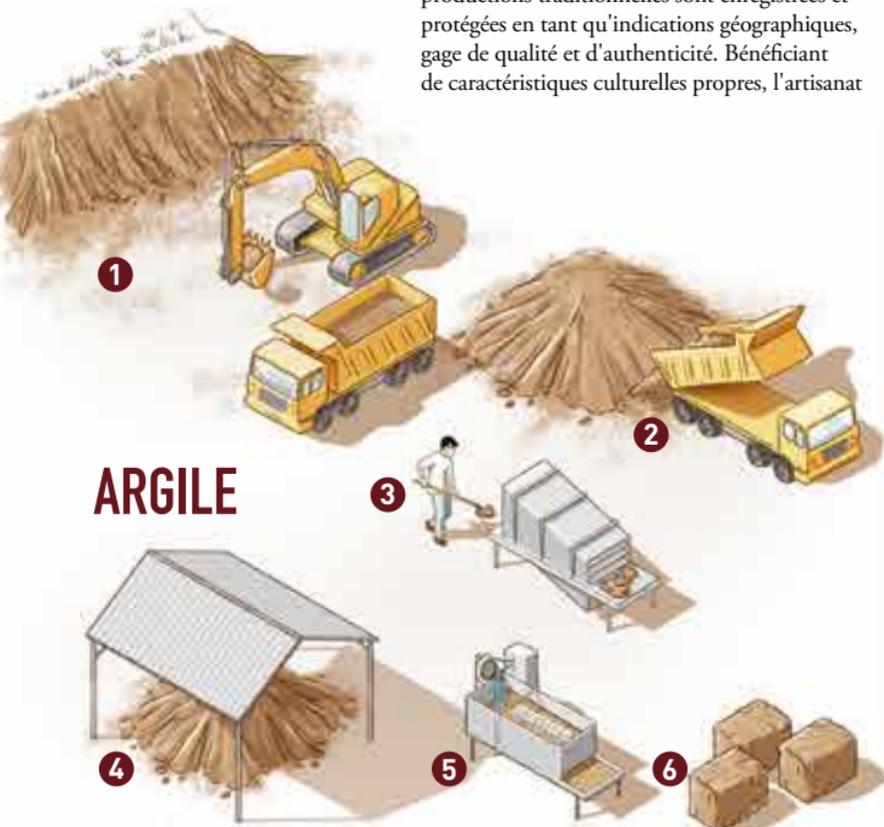
## JONC DE FORJÁES, ESPOSENDE

L'artisanat des nattes est l'un des patrimoines culturels d'**Esposende**. À Forjães, l'art de la vannerie de joncs valorise les traditions artisanales, qui sont devenues des accessoires de mode. Un métier à tisser centenaire et des objets liés à l'art écologique et durable sont exposés au Centre Interprétation du Jonc. Produit certifié.

# PRODUCTIONS ARTISANALES TRADITIONNELLES

L'artisanat est un symbole du Minho et fait partie intégrante de son patrimoine. Les productions traditionnelles sont enregistrées et protégées en tant qu'indications géographiques, gage de qualité et d'authenticité. Bénéficiant de caractéristiques culturelles propres, l'artisanat

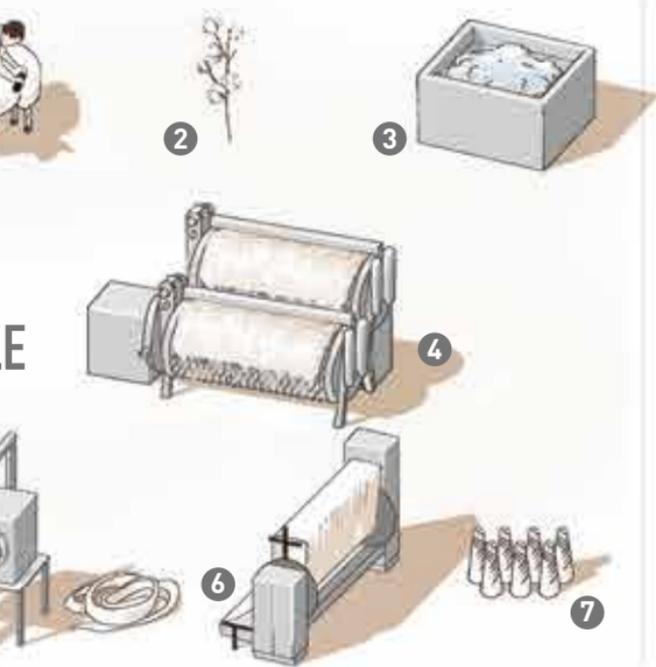
du Minho se caractérise par son caractère unique. Son artisanat contribue à la valorisation du patrimoine culturel immatériel des unités de production, des arts et des métiers et de la culture rurale.



# NNELLES

distingué par son caractère authentique est un moyen de consolidation et au développement de la production artisanale, des artisans, et à l'affirmation de l'identité régionale. Les artisans

contemporains, qui ont une excellente maîtrise technique et esthétique des matériaux, voient la qualité de leurs productions reconnue. Ils respectent la durabilité et les valeurs en créant des produits non standardisés, faits à la main et associés à de nouveaux modes de vie.



## MÉTAL

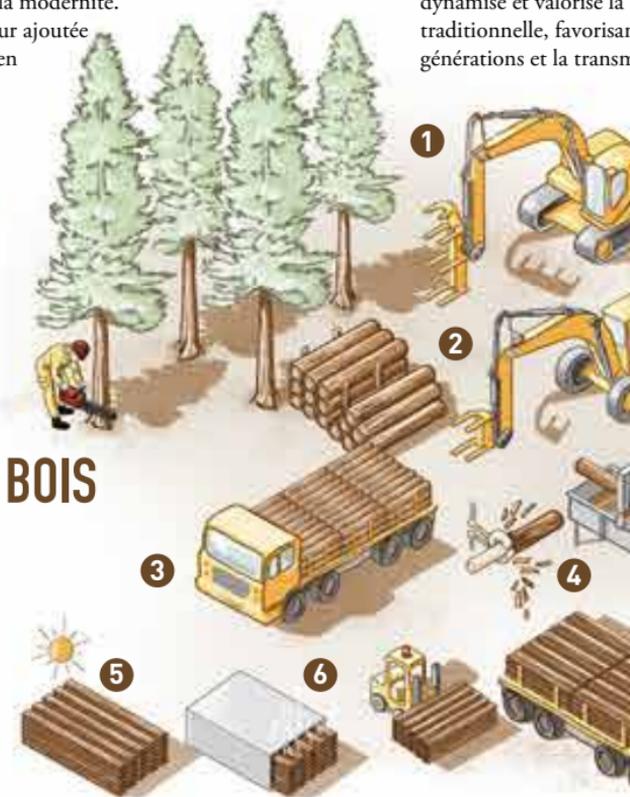
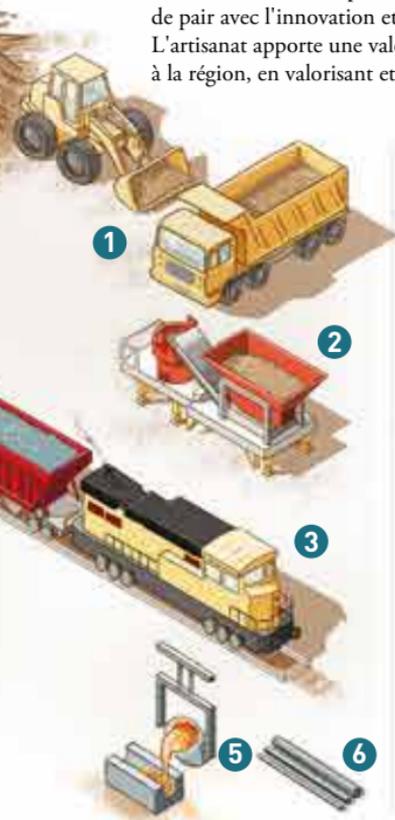


# INSPIRÉ PAR LA RÉGION

À Minho, la préservation des savoir-faire et le renouvellement de la production artisanale vont de pair avec l'innovation et la modernité.

L'artisanat apporte une valeur ajoutée à la région, en valorisant et en

promouvant son histoire patrimoniale. La région dynamise et valorise la tradition, favorisant les générations et la transmission



## BOIS

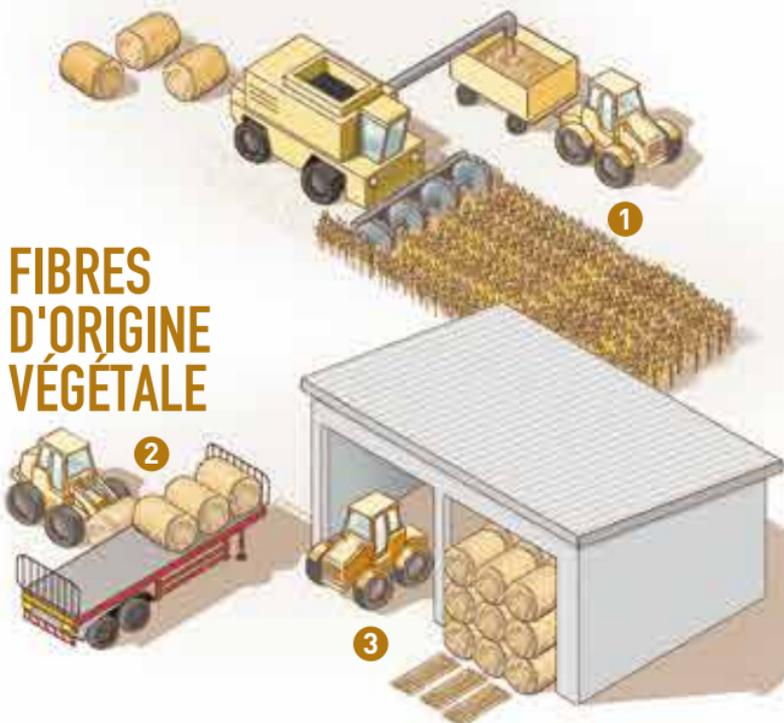


re, sa culture et son  
du Nord-Ouest du pays  
production artisanale  
nt le renouvellement des  
mission des savoirs.

L'innovation en matière de design et le savoir-faire  
traditionnel donnent lieu à une collection unique  
d'objets originaux et raffinés. De nouvelles œuvres  
voient le jour à l'intersection d'une culture du  
design ouverte à la vision contemporaine.



## FIBRES D'ORIGINE VÉGÉTALE





Musée de la Poterie, Barcelos

## MAGASINS CHARGÉS D'HISTOIRE

Au fil de l'histoire, le commerce a joué un rôle très important dans les villes du **Minho**, constituant l'un des éléments distinctifs et différenciateurs entre les villes. Le commerce traditionnel conserve sa place dans la vie économique, sociale et culturelle des municipalités de la région. En préservant et en dynamisant les établissements, les Magasins chargés d'histoire génèrent de l'activité économique et relient les éléments architecturaux au patrimoine matériel.

## MUSÉE DE LA POTERIE, BARCELOS

À la Casa dos Mendanhas, à **Barcelos**, le Musée de la Poterie abrite une collection de plus de 9 000 pièces fabriquées à la main avec de l'argile. L'exposition permanente "La poterie du Portugal" est constituée de vaisselle utilitaire à usage domestique. Parmi les différentes figures représentatives du **Figurado de Barcelos**, le légendaire Coq est une icône touristique au Portugal qui provient de la légende populaire du pèlerin sauvé de la potence grâce à l'apôtre Saint-Jacques et au chant du coq.

## MUSÉE DU LIN ET DU MONDE RURAL, MARRANCOS

La visite de cet espace permet d'y découvrir les différents outils de travail,



Garrafeira Baco, Caminha



**Musée du Lin  
et du Monde Rural, Vila Verde**

les pièces en lin et leur forte symbologie, qui renvoie au parcours du lin, du semis au métier à tisser, constituant un héritage culturel très important, un témoignage de notre identité nationale et une mémoire collective qu'il convient de préserver et de valoriser.

## RÉSIDENCES LITTÉRAIRES

**Minho** a servi de refuge aux écrivains des XIXe et XXe siècles, qui se sont installés dans la région dans des bâtiments rénovés en quête d'inspiration et de réflexion.

Leurs séjours leur ont permis de développer de nouveaux horizons et de nouveaux sens. Transformées en maisons-musées, les anciennes demeures d'auteurs littéraires révèlent comment ils vivaient et où ils écrivaient. Mobilier, ustensiles personnels, bibliothèques et jardins y sont conservés.

## ROUTE LITTÉRAIRE

La visite guidée de la maison où Camilo Castelo Branco (1825-1890) a vécu et écrit constitue la Route Camilo.

À Seide - **Vila Nova de Famalicão**, la Maison de Camilo - Musée conserve une partie de la librairie, ainsi que des meubles et des objets ayant appartenu à l'auteur de "Maria Moisés". L'itinéraire mentionné dans ce roman peut être revisité sur le Sentier Estevão Congosta, qui établit un lien entre les textes et le patrimoine architectural et paysager de Seide à Landim.

## CENTRES D'ART

L'Art Contemporain ou Art Post-Moderne est apparu comme une



## SCÈNES DE THÉÂTRE

Dans l'**Alto Minho**, le Réseau des Théâtres et Cinémas Portugais comprend le Centre Culturel **Paredes de Coura**, le Ciné théâtre João Verde, le Théâtre Diogo Bernardes et le Théâtre Sá de Miranda. Dans l'**Ave**, il comprend la Maison des Arts de **Vila Nova de Famalicão**, le Centre Culturel de Vila Flor et le Théâtre-Cinéma de **Fafe**. À Cávado, il regroupe les salles Gnraton, Théâtre Cirque et Théâtre Gil Vicente.



**Centre Culturel de Vila Flor**



Vila Nova de Cerveira

tendance artistique dans la seconde moitié du XXe siècle avec l'avènement de l'ère technologique. À **Minho**, les styles, perspectives, techniques et langages artistiques contemporains sont rassemblés dans des musées, des rencontres et des biennales. Dans la région, le Réseau Portugais d'Art Contemporain réunit la Fondation Cupertino de Miranda Musée, avec des expositions et le Centre Portugais du Surréalisme, et le Centre International des Arts José de Guimarães, avec ses collections.

## BIENNALE INTERNATIONALE DES ARTS, VILA NOVA DE CERVEIRA

Après plus de quatre décennies d'existence, la B.I.A.C. jouit d'une renommée nationale et internationale. Cultivant et stimulant la créativité dans la région, elle ne cesse d'attirer le public et étend sa portée géographique en promouvant des expositions

d'art contemporain dans des espaces culturels situés dans d'autres communes de la Vallée du Minho et de Galice. La rencontre, l'interaction, la diffusion d'idées et la projection d'artistes plastiques et visuels sont organisées par la Fondation de la Biennale d'Art de Cerveira.

## ROUTE DES ARTS, VILA NOVA DE CERVEIRA

Abritant la plus ancienne Biennale des Arts de la Péninsule Ibérique, **V. N.**

**Cerveira** est connue comme le "Village des Arts". Parmi les espaces utilisés pour les expositions/installations, le Forum Culturel, l'ancien bâtiment des Pompiers et le Couvent de São Paio - Maison Musée de José Rodrigues se démarquent. Le Musée Biennale de Cerveira abrite une collection d'environ 700 œuvres d'art contemporain national et international, représentant l'évolution des arts plastiques au cours des 40 dernières années.



Biennale de Vila Nova de Cerveira

**MINHO. UNE RÉGION À VISITER****2-3**

Un Amphithéâtre Naturel 4

Géographie 4

Influence Atlantique 4

Accès 4

Passé Légendaire 6

Tournoi Recontro de Valdevez, Arcos de Valdevez 6

Parc National de Peneda-Gerês 6

Fortifications Médiévales 7

Séjours Mémorables 7

**01. PATRIMOINE CULTUREL****8-9****Dépliant**

- Origines de la Nationalité - Voie romaine
- Sanctuaire du Bon Jésus de Braga
- Fortifications
- Centre Historique de Guimarães

Sanctuaire du Sameiro à Braga 10

Cathédrale de Viana do Castelo 10

Palais de Brejoeira, Monção 10

Chemins de Pèlerinage 11

S. Bento da Porta Aberta, Terras de Bouro 11

Passages sur le fleuve Cávado 11

Sanctuaire de S. Bento das Pêras, Vizela 11

Passages entre les rives 12

Château de Guimarães 12

Pont Roman de Vilar de Mouros, Caminha 13

Place du Fort de Valença 13

Chemin de Geira et Arrieiros, Terras de Bouro 14

Abbayes Médiévales 14

Lanternes du Littoral 14

Sanctuaire Notre-Dame de Grâce, Mondim de Basto 15

Phare de Montedor, Viana do Castelo 15

Funiculaire de Santa Luzia, Viana do Castelo 15

**02. TOURISME ACTIF****16-17**

Gravir la montagne 18

Nature de la Dévotion 18

Brise sur les Pistes 18

Paysages Protégés 19

Ecopiste du Tâmega, Cabeceiras de Basto 19

Ecopiste du fleuve Minho 19

Au bord de la mer et du fleuve 20

Plage fluviale de Verim, Póvoa de Lanhoso 20

Plage fluviale du Faial, Vila de Prado 21

Plage du Moledo, Caminha 21

Aventure dans l'Eau 21

Stations Nautiques 22

Barrages 22

Cours d'Eau 23

Fisgas de Ermelo, Mondim de Basto 23

Parc de Devesa, Vila Nova de Famalicão 23

Eaux minérales thérapeutiques 24

Stations thermales de Caldelas, Amares 24

Parcours Rigoureux et Agréables 24

Parcours Attrayants 24

Passion du football 25

Stade Municipal, Braga 25

Centre de Stages de Melgaço 25

**03. VILLAGES DU MINHO****26-27****Dépliant**

- L'Identité d'un Peuple - Maison typique
- Sistelo
- Branda da Aveleira, Melgaço
- Aire de battage communautaire de Porreiras
- Soajo, Arcos de Valdevez

Castro Laboreiro, Melgaço 28

Village de Bico, Paredes de Coura 29



Villages d'Agra et d'Espindo, Vieira do Minho	29	Romaria de Nossa Senhora da Agonia	42
Uz, Cabeceiras de Basto	29	Romaria de S. João d'Arga	43
Villages du Minho	30	Costume traditionnel de Viana	43
Espigueiro	30	Nuit des Romeiros (Pèlerins)	44
Village de Montaria, Viana do Castelo	31	Danses et Chansons	44
Lindoso, Ponte da Barca	31	Industrie	44

#### 04. GASTRONOMIE ET VINS 32-33

Vinho Verde - Unique au monde	34	Broderies de Guimarães et Cantarinha dos Namorados (Cruche des Amoureux)	45
-------------------------------	----	--	----

Caldo Verde	34	<b>Dépliant</b>	
Morue façon São Teotónio	35	• Filigrane de Póvoa de Lanhoso	
Viande à Appellation d'Origine	35	• Artisanat Authentique	
Orange d'Amareis	35	• Jonc de Forjães, Esposende	
Agneau façon Monção	36	• Productions artisanales traditionnelles	
"Caurdo" de Vila Verde	36	• Magasins chargés d'Histoire	
Charcuterie de Melgaço	36	• Musée de la Poterie, Barcelos	
Mais Riches de Mondim de Basto	36	• Musée du Lin et du Monde Rural, Marrancos	
Veau au four façon Fafe	37	Résidences Littéraires	46
Bolinhol de Vizela	37	Route Littéraire	46

#### 05. CULTURE ET ARTISANAT 38-39

Musées du Minho	40	Centres d'art	46
Fêtes Antonines	41	Biennale Internationale des Arts, Vila Nova de Cerveira	47
Foires Franches, Fafe	41	Route des Arts, Vila Nova de Cerveira	47
Fêtes de la Ville et Gualterianas	42		
Fête de la Saint-Jean à Braga	42		

#### CONTACTS GÉNÉRAUX 50

#### FICHE TECHNIQUE

##### Titre

MINHO PAR-DESSUS TOUT  
Guide d'expériences à Minho  
Alto Minho, Cávado et Ave

##### Conception graphique et contenu

Anyforms Design

##### Édition

(2024) Consortium Minho IN  
Tous droits réservés  
Distribution gratuite

##### Dépôt légal

##### ISBN:

978-989-35188-0-9

##### Impression

Imprimé sur du papier certifié  
FSC

##### www.minhoin.com

facebook.com/amarominho  
instagram.com/amarominho/  
Youtube.com/amarominho

cim-altominho.pt

cim-ave.pt

cimcavado.pt

##### Cofinancement

**NORTE2020**

PROGRAMA OPERACIONAL REGIONAL DO NORTE



MEMBRO EUROPEU  
Fundo Operacional  
Regional do Norte Portugal

## CONTACTS GÉNÉRAUX

### **CIM Alto Minho**

Rua Bernardo  
Abrunhosa, n.º 105  
4900-309 Viana do Castelo  
T. (+351) 258 800 200  
F. (+351) 258 800 220  
geral@cim-altominho.pt  
www.cim-altominho.pt

### **CIM Cávado**

Rua do Carmo, 29  
4700-309 Braga  
T. (+351) 253 201 360  
F. (+351) 253 201 369  
geral@cimcavado.pt  
www.cimcavado.pt

### **CIM Ave**

Rua Capitão Alfredo  
Guimarães, 1  
4800-019 Guimarães  
T. (+351) 253 422 400  
F. (+351) 253 422 426  
geral@cim-ave.pt  
www.cim-ave.pt

### **Adere Peneda Gerês (Parque Nacional da Peneda -Gerês)**

Largo da Misericórdia, n.º 10  
4980-613 Ponte da Barca  
T. (+351) 258 452 250  
T. (+351) 258 452 450  
geral@adere-pg.pt  
www.adere-pg.pt  
www.naturminho.pt

### **Porto and Northern Portugal Official Tourism Board Porto Convention & Visitors Bureau**

Rua Miguel Bombarda, 211  
4050-381 Porto  
T. (+351) 223 326 751  
portocvb@portocvb.com  
www.portocvb.com

### **Turismo Porto e Norte de Portugal**

Castelo Santiago da Barra  
4900-360 Viana do Castelo  
turismo@portoenteporte.pt  
T. (+351) 258 820 270  
F. (+351) 258 829 798  
www.portoenteporte.pt



A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.



# NOTES

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



# NOTES



# NOTES

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

